

Ajmipadara Dijnamu Dijq'uipaq'uede Jo'naja

La Palabra de Dios Para Hoy en Día

II

Historias
del
Nuevo Testamento

Itonama-Saramo
y
Castellano

Ajmipadara Dijnamu Dijq'uipaq'uede Jo'naja

La Palabra de Dios Para Hoy en Día

II

Historias
del
Nuevo Testamento

Itonama-Saramo
y
Castellano

IMPRENTA INDIGENISTA BOLIVIANA
Casilla 1415
Cochabamba, Bolivia
Enero 1969
300

Introducción

Las historias de las Sagradas Escrituras relatadas en este volumen son de las más conocidas en todo el mundo. Toda persona instruída debe ponerse al corriente de estos acontecimientos que constituyen la fundación de la historia humana.

Estas historias se presentan no solamente con el propósito de instruír intelectualmente, sino con el deseo que sirvan como un estímulo moral y espiritual a los lectores. Los altos principios y lecciones prácticas pueden servir de mucho provecho si se aplican a la vida cotidiana.

Indice

HISTORIAS DEL NUEVO TESTAMENTO

Huasca'que Jo'naja Quisusca, dajneYumalajne	1
(Cuando Jesús Nació en Belén)	
Oquich'i Canasculujque Ujpanino Ucu Ajmaypu'tyo Quisusca Mipi'i Ot'iyaya .	6
(La Estrella de Jesús)	
Chichu'pa Uca	10
(Las Dos Casas)	
Yupajt'uhua'na Quisusca Mibijlu'que	15
(El Hombre Paralítico)	
Umu Miq'uiyayajne Upahue	20
(El Sembrador)	
Ajmaymaqui Quisusca Ujhuamo'tyo Cinco Mil Umu'que Miyumo'cha'que	25
(Cuando Jesús Dio de Comer a Cinco Mil Hombres)	
Ajmimamapi Mihuonochopo'ne'co Ajmidehue Ajmipayubuhua	31
(El Siervo Que No Quiso Perdonar)	
Umu Miricu Chopone Dijnamu	37
(El Hombre Rico Que Se Olvidó de Dios)	
Oveja Mimacapohua'na	41
(La Oveja Que Se Perdió)	
Ajme'e Miricu Yomoniyeta'te Ajmemaye'ne	45
(El Hijo Que Dejó a Su Padre)	
Umu Miricu Hua'ijna Lázaro	50
(Lázaro y el Hombre Rico)	

Zaqueo Mihuayopi'i Ch'ahua'na Ajmaychebe'tyo Quisusca	55
(Zaqueo, el Hombre Pequeño Quien Quería Ver a Jesús)	
Ubajhua Quisusca Ujcanachachano Curusu	59
(Cuando Jesús Murió en la Cruz)	
Dijnamu Quisusca Huasca'que Sajsusu'na'o	66
(La Resurrección de Jesús)	
Quisusca Nuhajbojna Ajmipaq'ueda'chame Ujpasno U'huasda Ujmama'chahua Emaús	73
(Jesús Aparece a Sus Discípulos)	
Quisusca Sijne'na: —Sismama'na Siscanuhuasna Smemaye'ne	78
(Jesús Sube al Cielo)	
Ananías Hua'ijna Ajmapi'ca Safira	83
(Ananías y Su Esposa Safira)	
Saulo Ujpasno U'huasda Damasco	88
(Saulo en el Camino a Damasco)	
Ubuhua Ichijcha'que Pablo Hua'ijna Silas Isepo	94
(Pablo y Silas en la Cárcel)	
Dijnamí'ca Misiyetajca Efeso	99
(La Diosa Diana)	
Ajmaysiyeta'tyo Juan Isla Patmos	104
(Juan en la Isla de Patmos)	

Historias
del
Nuevo Testamento

Huasca'que Jo'naja Quisusca,

dajne Yumalajne

San Lucas 2:1 -21

Unau Belén chaco'te ubuhua. Ajq'uihua'que pachaste c'abi ajmecubajcha ajmicadaya miyaychuma'ne. Paq'uisine yasnahu'jq'ue impuestos ajmisane miyaychuma'ne.

Uc'a'ne uhuayo huajsasque José hua'ijna ajmapi'ca María. Benajcha'que unau Belén. Belén ajmiwunau David. José ujmaca'asa muduDavid. Ujc'achu'na'que unau Nazaret. Macabischa. Benajcha'que ajmepa'ya'cha. Do'ne micha'di'na ajmaypu'cha ucu. Hua'ijna q'uipa'ya'cha ajmaydi'li'ne ajmaynejcha uhua'ca. Pochone vaquería.

Mechani'yojco uhuayo ye'na'ca María. Pini-sahua pene'e. Pilisque'ca macaya misuhuawu-tyusna. Namaschupu'na'ca ujnamaschachano pesebre.

Hua'ijna pochone alipi yumanijhua sidili'te ubuhua mich'a'ana'na ohueja. Payucay'na sehuanaje ohue'la. Uca'que ajmimamapi Dijnamu minachu'na'que ujnano. Sinejq'ue

ajmimamapi Dijnamu:

—Dijniqui'hua'mijco. Se'paq'uedehue ujmala padara. Pachaste dijq'uiyorehuajahuajcha'que ijpañi. Jo'naja nic'abi ajmiwunau David huasca'que pijniyoq'uidili'nehue. Pochone Quisusca Cristo, daljeYumalajne. Mama'na nucha'u micaq'uede miq'ueda'cha'cha. Mama'na de'chadine mipi'i ajmaypu'tyo ajmaynamaschapu'tyo pesebre. Ajmemaye'ne'ca pilisque'ca macaya misuhuawutyusna.

Payucay'na huajdala'na ajmimamapi Dijnamu huamabischa ajmimamapi minachu'na'que ujnano. Ojnitye'que huaspabiñe. Sine'cha'que:

—Ijpaiñi mijmala Dijnamu.

Ujc'apachuhua yaspuhuanahua nucha'u sinejq'ue mich'a'ana'na ohueja:

—Da'i. Dujcuhua'ascha'que. Dojcochebe'na nucha'u. Ito'co ajminene'que pijnipaq'uedemo Dijnamu.

Lajhuajque. Yacuyoichahua maypu'tyo mipi'i menamaschapu'tyo pesebre, rehuajcha'que.

Q'uispele'chahua ajmi'yo'tyo ubuhua cajculujulujchame. Paq'uedajada'te mehuasca'ca mipi'i Quisusca. Hua'ijna q'uiquele'hua q'uiscani'yojchahua maydili'cha ajmiohuejas rehuajcha'que sosojte.

Hua'ijna mechani'yojco uhuayo miocho José

iquijna mipi'i ajmesicadaya'tyo Quisusca.

Q'uich'ajc'a nucha'u ujpadora Dijnamu ajmima-
piname miyube're'co. Pochone ojnene'que
mequijca'a q'uich'ajc'a mama'na dijq'uisuhua-
dine. Dijq'uiyoq'uidili'ne.

Q'uiquele'co sosojna.

* * * * *

1. Uhue'cha ajmelahua'cha José hua'ijna María
oBelén.
2. Hua'ijna q'uinejcha unau ito'co.
3. Cadaya q'uicuhuasca'que pochone alipi
yumanijhua.
4. Ojc'o'tyo q'uiyaspuhuane dajne mipadara'-
cha'cha ajmimamapi Dijnamu.
5. Ajq'uihua'que miyaych'a'ana'najq'ue oveja
q'uiyaspuhanahua ajmipadara'cha'cha ajmi-
mamapi Dijnamu.

Cuando Jesús Nació en Belén

San Lucas 2:1-21

El pueblo de Belén estaba lleno de gente. Todos llegaban allí para poner sus nombres en la lista para pagar impuestos a las autoridades.

Un día salió José y su esposa María salieron de Nazaret para ir a Belén. María estaba encinta. Como José era descendiente de David, por eso tuvieron que ir a Belén el pueblo de David.

Vinieron desde Nazaret, un pueblo lejano. Buscaron donde podían pasar la noche y no hallando lugar en el mesón se quedaron donde dormía el ganado. Llegó el día en que María dio a luz. Nació su primer hijo, y ella lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre.

Una noche en las afueras del pueblo, en el campo, había unos pastores que estaban cuidando sus ovejas. De repente vieron en el cielo una luz muy brillante. Llegó un ángel del Señor y les dijo:

—No teman, porque les traigo una buena noticia. Ha nacido El que les va a salvar: es Jesucristo, nuestro Señor. Como señal hallarán al niño envuelto en pañales, acostado en un pesebre.



Ujnamaschachano opesebre

En el pesebre

De repente los pastores vieron a otros ángeles con el primero. Todos dijeron en voces altas:

—¡Gloria a Dios en las alturas!

Después de haber oído esto, los pastores dijeron:

—¡Vamos a ver al niño!

Y se fueron.

Cuando llegaron y vieron al niño en el pesebre, se quedaron contentos.

Luego regresaron a sus ovejas, contando las buenas nuevas a todos los que encontraron en el camino.

Cuando el niño cumplió ocho días le pusieron por nombre Jesús que significa Salvador.

* * * * *

1. ¿Por qué tuvieron que ir José y María hasta Belén?
2. ¿Dónde tuvieron que dormir en el pueblo?
3. ¿Quién nació aquella noche?
4. ¿Quiénes oyeron el anuncio de los ángeles?
5. ¿A dónde fueron los pastores cuando oyeron el anuncio?

Oquich'i Canasculujque Ujpanino Ucu

Ajmaypu'tyo Quisusca Mipi'i Ot'iyaya

San Mateo 2:1-12

Macamat'o huamajbischa uhuayo mesima'-
cha'cha mich'ahua'te misehuane mijsahua ubuhua.
C'achu'que mecashuasa'tyo uhuayo umu'que
miyaychaquiquihua'najq'ue o'sojque. Do'ne
q'uisehuanahua oquich'i yahuaaja'te. Caniyaj-
ya'aste q'uiquele'hua q'uiyojchahua^funau Belén.

Ajmi'yo'tyo yatesque. Sinejq'ue:

—Ito'co dajne sijquichadina mipi'i.

Sinejq'ue pachuc'a'te:

—C'abi. Da'i. Dujcuhua'ascha'que ajmicu
urey.

Lajhuajque ajmicu urey ajmipalacio.

Sinejq'ue:

—Se'yahuaje. Se'benajte ujsahua urey
dodonene mehuasca'ca Ojni. Ito'co q'uipu'tyo.

Urey Herodes miquiqui'hua'co. Hua'ijna
mispayu'lo'co maysinejc'a yadili umu'que.
Dojo'ne itesque micajna'que upa'ijque hua'ijna
miyaycubajna'que. Ujcu'lujchahua sijne'na.
Yajtesna:

—Ito'co q'uiyajbojco urey Quisusca Cristo,
sinejq'ue.

Ojnitye'que meyaschanujca'que sijne'quejq'ue:

—Q'uiyajbojco Belén. Q'uich'ajc'a ujpadora
ajmupudara'te ajminene'que Dijnamu osine:

—Belén mama'na q'uiyajbojco. Mama'na
mehuasca'ca. Q'uich'ajc'a ujc'achu'na Belén
miyaychuma'ne.

Nucha'u ajq'uiquiquihua'hua sijne'na urey.
Sijne'quejq'ue umu'que mibenajcha'que michaqui-
quihua'que pochone Dijnamu:

—Lahua. Dujcuhua'ascha'que dajnechadina
mipi'i. Despejle'que. De'paq'uedemo. Paq'ui-
sine scumama'na. Pochone'o scochebe'na.

Do'ne yachahualujna. Mipami'da'co nucha'u.

Hua'ijna lajhuajqe. Caniyajya'aste oquich'i.
Q'uiyojchahua oquich'i q'uiupaya'co ujpanino ucu
ajmaypu'tyo mipi'i urey. Rehuaajcha'que.
Uchajcasque q'uichadinahua mipi'i hua'ijna ni-
María ajmemayene'ca. Nichasbo'te. Hua'ijna
huonorehuaajcha'que. Hua'ijna imaqui'je ajmipe'-
chame mipisidujte. Imaqui oro hua'ijna
mibisi'tya.

Hua'ijna q'uislahua'ajchahua ajmilipi Dijnamu
sinejq'ue ajmaymet'a'cha'cha:

—Dijnispe'le'cha meyeta'tyo Herodes.
Ujch'ahua'te ajmeyopohua'tyo mipi'i.

Nucha'u ujc'apachuhua Dijnamu ispejle'que
pachuc'a'te u'huasda ajmehuahua'cha'que ajmiwu-
nau.

1. Siyane'c'a'ajcha'que umu'que q'uisehuanahua
oq'uich'i usahua ujnano.
2. Uhue'cha melahuajcha Belén.
3. Ojc'o'tyo uhuajteschame ito'o mjsahua
oquich'i.

La Estrella de Jesús

San Mateo 2:1-12

Unos hombres sabios vinieron de muy lejos a ver a Jesús, recién nacido. Vinieron del oriente, guiados por una estrella. Uno de los sabios preguntó:

—¿Dónde hallaremos al niño?

Y dijeron los otros:

—Vamos allá, a la casa del rey.

Y allí fueron. Llegaron a su palacio y le dijeron:

—Venimos en busca del Nuevo Rey, recién nacido. ¿Dónde está?

Pero este rey, llamado Herodes, no sabía nada acerca de Jesús y no podía contestar a estos hombres. Reunió a todos los jefes de los sacerdotes y a los que enseñaban a la gente y

les preguntó:

—¿Dónde tiene que nacer Cristo, el Rey?

Ellos le contestaron:

—En Belén; porque ésa es la palabra del Señor que dice: "Porque de ti saldrá un guía."

Cuando el rey supo esto les dijo a los sabios:

—Vayan ustedes a buscarlo, y cuando encuentren al niño avísenme, para que yo también vaya y le adore.

Entonces ellos se fueron y la estrella resplandeciente que habían visto, les guió hasta el lugar donde estaba el niño Jesús. Al verlo se alegraron.

Se arrodillaron y adoraron al niño Jesús. Le regalaron oro, incienso y mirra.

Cuando regresaban a su tierra el Señor les avisó en sueños que no volviesen al rey Herodes quien quería matar al niño. Entonces ellos regresaron a su propia tierra por otro camino.

* * * * *

1. ¿Qué decían los hombres sabios cuando vieron la nueva estrella en el cielo?
2. ¿Por qué fueron hasta Belén?
3. ¿A quién preguntaron acerca del niño?

Chichu'pa Uca

San Mateo 7:21, 24-27;

San Lucas 6:46-49

Cohue'tejna Quisusca chispaq'uede na'apu alipi. Ojni pisidujte treinta apa'ch'a ajmiq'ue-dajcha'cha. Do'ne payi'ijna ajmaychispadara'co.

Chisdine midose umu'que ajmipa'q'ueda'cha-me. Hua'ijna quepachano ito'co ajmayhua.

Huamabischa ubuhua cheschama'te Quisusca. Ch'ahua'que ajmayyaspasadu mechuspadara'co ajmipadara Dijnamu. Hua'ijna ch'ahua'que Ojni yubajquejq'ue miyajdi'cha'que.

Sehuane Quisusca miyamamat'o ubuhua meyacajca'ascha uc'a'ne uhuayo. Ojni huanasna alipi huanabischa. Paq'uisine paq'uede ajmi-paq'ueda'chame ajmaymay'c'a'na'co ubuhua. Do'ne pachuc'a'te ubuhua cheschama'te. C'abi alipi huanabischa Quisusca payi'ijna ajmaypa-q'ueda. Sinejq'ue:

—Nucha'u se'sinejq'uehue. Ajmi'yo'tyo meyaspuhuana asmipadara hua'ijna miyapachi-rasna misiyane'c'a mat'i'te umu michaquiqui-hua'na. Yota'na yut'uhua'na ajmicu. Ujcha-ca'ashua ajmecuschubo'tyo ajmicu quisi'bije omolo. Hua'ijna cuschubo'na ujchaschano

miyanabışcha. Ajmecuschubo'tyo mepaquiri-ti'co alıpi mat'ı'te upala. Do'ne ujhuapachuhua ajmicu yahua'na huanu'hue. Itye niquısa'na pac'aya. Sic'ote dıhuihui. Yuchacoje milolojte huanu'hue. T'ot'ojna ajmaychobo'tyo ucu o'sojque ajmichusnasimo'tyo. Do'ne miyu'lo'co q'uich'ajc'a ajmaychobo'tyo huanabışcha.

Do'ne ajmi'yo'tyo miyaspu'hua'namo asmi-padara hua'ijna miyapa'chu'rasco asmisiyane'c'a mat'ı'te umu. Michaquiquı'hua'co ajmayyut'uhua'tyo ucu. Cuschubo'na namaschachano alıpi micohuohuo'na. Puch'ahua'na mepaquiriti'co. Do'ne ujhuapachuhua ajmicu payı'ijna huanu'hue. Itye nıuscacahua ıjpajı mepac'aya'tyo paculujna dıhuihui. Sic'o'na ıjpajı. Yuchacoje milolojte huanu'hue. T'ot'ojna ajmaycho-bo'tyo ucu o'sojque ajmaymoyoq'uejla'cha. Coschılı'na ucu.

Nu'udu ojnene'que sidıli misine'cha'que:

—AsmiDijnamu. AsmiDijnamu.

Do'ne mich'a'hua'cha ajmaysic'o'tyo Dijnamu ajmimapıne. Ojnitye'que mama'na michu'yo'cha ujnano. Dajhuo'ne mihuonoyonit'ojque ajmipadara Dijnamu mama'na chıyasque ujnano. Dajhuo'ne de'yaspasadudu ajmipadara Dijnamu.

* * * * *

1. Ojc'o'tyo q'uiyapachurasne ajmipadara

Dijnamu.

2. Cadaya pijq'uiyapaq'uedajc'amo Dijnamu
hua'na'co dijniyapachi'rasco pijnisiyane'caj-
q'uemo.
3. Q'uiyahue'que dajne nichiyasque ujnano.

Las Dos Casas

San Mateo 7:21, 24-27; San Lucas 6:46-49

Jesús tenía treinta años de edad cuando empezó a predicar. Escogió a doce hombres para enseñarles y para mandarlos a predicar. Les llamó sus discípulos. Había mucha gente que seguía a Jesús para escuchar lo que El decía. También querían que El los sanara de sus enfermedades.

Jesús, viendo un día que mucha gente iba con El, subió a un cerro para hablar con sus discípulos en un lugar más tranquilo, pero toda la gente todavía le siguió. Allí en el cerro empezó Jesús a enseñar a sus discípulos:

—Esto les digo. El que oye mis palabras

y hace caso a lo que digo es como un hombre sabio que hizo su casa en tierra firme. Cuando empezó a hacerla, cavó una zanja muy honda en la tierra alta. La tierra era firme como piedra. Cuando terminó su casa, empezó el tiempo de agua. La lluvia cayó fuertemente con mucho viento, y llenó los arroyos. El agua golpeó contra la casa con mucha fuerza pero no pudo moverla porque era alta la tierra y tenía su base en la roca.

El que no escucha mis palabras y no obedece lo que digo es parecido a un hombre que no supo hacer bien una casa. El hizo su casa encima de un terreno muy blando y no la hizo con base firme. Cuando terminó su casa, empezó a llover. La lluvia cayó sumamente fuerte con viento, llenando los arroyos. Golpeó contra la casa y todo fue destruido. Se derrumbó la casa.

'Hay pues los que dicen así: "Dios mío. Dios mío.", pero no quieren obedecer lo que manda el Señor. Ellos no van a entrar en el reino de los cielos, sino solamente los que hacen la voluntad de mi Padre celestial.

* * * * *

1. ¿Semejante a qué es la persona que obedece la palabra del Señor?

2. ¿Qué nos pasará si no obedecemos lo que dice el Señor Jesús?
3. ¿Quiénes van a entrar en el reino de los cielos?

Yupajt'uhua'na Quisusca Mibijlu'que

San Mateo 9:2 - 8; San Marcos 2:1 -12;

San Lucas 5:18 - 26

Huamamat'o ubuhua cheschama'te Quisusca ajmayhua. Ch'ahua'te ajmeyaspasadu ajmipadara hua'ijna ajq'uiपाq'uisine mesisijcha'cha miyajdi'-cha'que meyubajquejcha. Pochone'o sidil'i'te ajmesipat'i'q'ue.

Uc'a'ne uhuayo Quisusca q'uiyeta'cha Capernaum cu'lujque huahuamat'o ubuhua. Ajmicu Quisusca chaco'te. Huaytyast'ot'ojna ajmicamuchobo. May'c'a'na micho'ojco. Hua'ijna cuhua'-turu ubuhua yahuaje. Chaschapeje. Siqui'na uc'a'ne umu miyajdi'que. Bijlu'que ojni mesiqui'tyo. May'c'a'na miyudaya maychijco mecanahuijco Quisusca. Q'uich'ajc'a chaco'te ucu.

Paniasque ucu. Panityijque. Mepanityijcha ijhuapiq'ui' mospico nicojsiqui'na po'roma ajmaypu'tyo mibijlu'que. Canut'ojna Quisusca. Q'uisehuanahua Quisusca huanupuhuane ajmihuanucu'yu ojnitye'que hua'ijna miyajdi'que. Quisusca sinejq'ue mibijlu'que:

— Sure, siyupejpe'tye a'mimachahualu.

Q'uiyaspuhuanahua ubuhua misipat'i'que Quisusca ijpaḡ yariri'na. Huanupadara'cha'que.

Sine'cha'que:

—Majya! Cadaya maysine'cha yota'na umu. Ojni huanuca'te meyupaq'uelajala'cha Dijnamu ajmaysine'cha. May'c'a'na ajmiyudaya meyupej-pe'tya machahualu. Dajhuo'ne Dijnamu uc'a'ne q'uisic'o'ne nucha'u.

Huanupuhuane Quisusca michequechebe'cha'-que yadili. Sinejq'ue:

—Cadaya dijnitye'que dajnesine'cha. Simayulo'na smenamuhuasca smeyupejpe'tya machahualu. Simayulo'na pochone'o smeyupaj-t'uhua'co smeyubajquejcha. Cadaya miyayupa-jj'ijc'amo. Cadaya dijch'ahua'te smisiyane'c'a. Sipayulo'na smesinejc'a yota'na mibijlu'que: "A'quijseta'na. A'qui'i'que a'mipo'roma. A'quislajhuajna a'micu." Sipayulo'na pochone'o smesine'cha: "Siyupejpe'tye a'mimachahualu."

Sisic'o'na paq'uisine dajnequiquihua'cha Osni smechamanachobo'co na'abi alipi. Paq'uisine de'quiquihua'na smepayulo'co smeyupejpe'tye machahualu.

Hua'ijna sic'o'na. Quisusca padara'na. Sinejq'ue mibijlu'que:

—A'quiseta'na. A'qui'i'que a'mipo'roma. E'q'ui'icahua a'quislajhuajna a'micu.

Yupochone ijseta'na. Pasimat'o pat'uhua'-na. Lajhuajna ajmicu.

Q'uisehuanahua o'sojque ubuhua cachajra-
ra'cha'que. Hua'ijna q'uijsojhua sosojte
sine'cha'que:

—May'c'a'na ajmipa't'i yota'na umu
mesic'o'tyo jo'naja misic'o'te. Mese'huanaje
nu'udu codonene jo'naja.

* * * * *

1. Cadaya ajmiyajdi umu.
2. Ito'co mecanahuijco Quisusca.
3. Diyach'abojna'que mimacadijte mepayulo'co
Quisusca meyupejpe'tya machahualu.
Cadaya q'uisiyane'c'a.
4. Ojc'o'tyo q'uiipayulo'ne meyupejpe'tya
dijnimachahualu.
5. Duyubajquejque Quisusca umu mibijlu'que.
6. Cadaya q'uisiyane'c'a ubuhua q'uisehuanahua
q'uijsojhua umu.

El Hombre Paralítico

San Mateo 9:2 - 8; San Marcos 2:1 -12;

San Lucas 5:18-26

La gente traía a Jesús a muchos enfermos para que los sanara. Un día cuando Jesús estaba en Capernaúm se reunió mucha gente en una casa. Cuatro hombres vinieron trayendo a un hombre paralítico. Procuraban llevarle adentro, para presentarlo a Jesús porque la casa estaba llena. Subieron al techo de la casa y quitando las tejas hicieron una abertura. Bajaron al hombre paralítico en una camilla y lo pusieron delante de Jesús.

Cuando Jesús vio la fe que ellos tenían, le dijo al enfermo:

—Hijo, te perdono tus pecados.

Cuando los maestros de la ley oyeron esto, se enojaron mucho. Pensaron:

—¡Ajá! ¿Por qué dice así este hombre? Habla mal contra Dios cuando dice así. Nadie puede perdonar pecados, sino sólo Dios.

Jesús al saber los pensamientos de estos hombres, les dijo:

—¿Por qué dicen ustedes esto? ¿Qué es más fácil, decir: "Tus pecados quedan perdo-



Quisusca yupajt'uhua'na mibijlu'que

Jesús sana a un paralítico

nados", o decir: "Levántate y anda"? Así lo hago para que ustedes sepan que tengo autoridad aquí en el mundo, y también para que ustedes sepan que puedo perdonar pecados.

Y así lo hizo. Jesús dijo al paralítico:

—Levántate, toma tu cama y vete a tu casa.

En ese momento el enfermo se levantó y se fue curado a su casa. Al ver esto todos se asustaron y dijeron:

—No hay otro hombre come éste. El hace grandes maravillas.

* * * * *

1. ¿Qué enfermedad tenía el hombre que llevaron a Jesús?
2. ¿Cómo llegaron a la presencia de Jesús?
3. ¿Creyeron los que estaban sentados que Jesús podía perdonar pecados? ¿Qué dijeron ellos?
4. ¿Quién puede perdonar nuestros pecados?
5. ¿Curó Jesús al hombre paralítico?
6. ¿Qué dijo la gente cuando vio que el hombre se fue a su casa?

Umu Miq'uiyayajne Upahue
San Mateo 13:3-23; San Marcos 4:3-20;
San Lucas 8:5-15

Nucha'u Quisusca chuspaq'uede padara ubuhua. Cu'lujque huamamat'o ubuhua meyas-pasadu'cha ajmipadara.

Uc'a'ne uhuayo miq'uiyayajne lahuajna ujpachasno meq'uiyayajna'cha ajmipahue. Passu-solojque u'huasda huamapalajna upahue. Niquisa'que upuhue yupochohe. Hua'ijna q'uiyumoje. Yuhuane upahue.

Pachuc'a'te upahue namastyusolojque q'uicospi'i'co alipi minamaschebene upala. Pejrejna ajmaybujna. Do'ne huascacahua huapach'a yuc'aji'na mipahue. Napapi'ijque ajmimus. Mima'la'co.

Tyucususolojque pachuc'a'te upahue ajmaybo'tyo ajmimus olele. Do'ne olele tila'chahua cachuschama'na ajmipahue. Hua'ijna mimihua'hua'co.

Solojque pachuc'a'te upahue mijmala alipi. Ajmimus cuscuyujne ojcosno. Upahue tilajna huayubuyajna. Huasca'que ajmimihua huamabischa. Hua'ijna manali'na ajmichaste.

Do'ne c'apachuhua Quisusca mic'ajac'a'ne ubuhua yate'escha'que ojsiyane'quejq'ue mi'sojque

nucha'u. Do'ne Quisusca pamischijna ajminene'que. Osine:

—Miq'uiyayajne mat'ĩ'te umu michĩspaquede ajmipadara Dijnamu ubuhua mechuspadara'co. Upahue mat'ĩ'te ajmipadara Dijnamu. Alĩpi mat'ĩ'te ubuhua yaspuhuane ajmipadara Dijnamu.

Jo'naja se'paquedehue nucha'u ajminene'que mecachadijna ajmayso'tyo upahue. Minuhuanoque mipajsolojque u'huasda mat'ĩ'te miyaspuhuanaje ajmipadara Dijnamu. Do'ne yupocone yahua'na Satanás. Meyahua'tyo macasijna ajmipadara. Yubere'que yadĩli. Yuchopone ajmiyaspuhuaname. Paq'uisine mina'huĩ'na. Dijnamu miyupejpe'pe'tyo ajmimachahualu.

Minamastysolojque q'uicospi'i'co alĩpi minamaschebene upala mat'ĩ'te mirehuajcha'que meyaspuhuana ajmipadara Dijnamu. Do'ne padara mi'musco. Ubuhua miyajpo'po'tyo. Meyatiya'cha'cha pocone macahuasasna. Choponaje ajmipadara Dijnamu. Ispele'que ajminene'que miq'uela micohue'te.

Mityucusolojque ajmaybo'tyo ajmimus olele mat'ĩ'te miyaspuhuanaje ajmipadara Dijnamu. Huanachiĩ'ĩ'cha'que ĩjpajĩ ajminene'que ubuhua na'apu mundo. Mapauname sosojte mipisidujte mipamama. O'sojque ajmaydujco ajmihuanu-cu'yu macasijna ajmipadara Dijnamu.

Misolojque alipí mijmala mat'í'te miyaspu-
 huanaje ajmipadara Dijnamu. Rehuajcha'que
 meyaspuhuana. Yapachura'aste. Yonit'ojot'ojte
 ajmisidilijcha'cha. Hua'ijna pochone Dijnamu
 huana'í'te ojnit'ye'que. Mayumalajala'te.
 Imijhua'na ajmipadara Dijnamu. Ojnit'ye'que
 chuspadara'na pachuc'a'te ubuhua ajmipadara
 Dijnamu.

* * * * *

1. Cadaya ajminene'que Satanás meyahua'tyo.
2. Dispele'que mic'ajac'a'ne miyaspuhuane
ajmipadara Dijnamu.
3. Mehuanachijí'í'cha'cha íjpají dochoponaje
ajmipadara Dijnamu.
4. Cadaya q'uimat'í'te upahue misolojque alipí
mijmala.



Ahora les digo a ustedes como es cada

Umu miq'uiyayajne upahue

El sembrador

El Sembrador

San Mateo 13:3-23; San Marcos 4:3-20

San Lucas 8:5-15

Un día un sembrador se fue al campo a sembrar sus semillas. Unas cayeron en el camino. Bajaron las aves muy pronto y se las comieron.

Otras semillas cayeron en piedras donde había poca tierra. Pronto nacieron pero cuando salió el sol, secó las plantitas, porque las raíces eran cortas y débiles.

Otras semillas cayeron donde habían espinos. Cuando crecieron, los espinos taparon las plantas de modo que las semillas no dieron fruto.

Otras semillas cayeron en tierra buena. Sus raíces enterraron muy hondo y las plantitas crecieron bien y dieron mucho fruto.

Cuando Jesús terminó de contarles esta historia, algunas de las personas le preguntaron qué quería decir todas estas cosas. Entonces Jesús explicó, diciendo:

—El sembrador es como un hombre que predica la palabra de Dios a la gente. Las semillas son como la palabra de Dios.

Ahora les digo a ustedes como es cada

semilla. Las primeras que cayeron en el camino son como los que oyen la palabra de Dios; viene Satanás pronto y les quita la palabra para que no la crean. Pronto olvidan lo que han oído. Dios no borra los pecados de los que escuchan sus palabras y las olvidan.

Las que cayeron entre las piedras son como los que están contentos cuando oyen la palabra de Dios, pero la palabra no echa raíces en sus corazones. Cuando sufren se apartan y se olvidan de la palabra de Dios.

Las que cayeron en los espinos son como los que oyen la palabra de Dios y viven preocupados por las cosas de este mundo y por las riquezas de ello. Esto les aparta la palabra de Dios.

Las que cayeron en tierra buena son como los que oyen la palabra de Dios y se sienten felices y contentos y la obedecen. El Señor los bendice y la palabra de Dios da fruto en sus vidas.

* * * * *

1. ¿Cuál es la manera que ataca Satanás?
2. ¿Vuelven atrás algunos de los que oyen la palabra de Dios?
3. ¿Cuando algunos están preocupados, se olvidan de la palabra de Dios?
4. ¿Quiénes son parecidos a las semillas que cayeron en la tierra buena?

Ajmaymaqui Quisusca Ujhuamo'tyo

Cinco Mil Umu'que Miyumo'cha'que

San Mateo 14:13-21; San Marcos 6:30-44;

San Lucas 9:10-17; San Juan 6:1-14

Quisusca hua'ijna ajmipaq'ueda'chame
sima'cha'que. Ubuhua caniyajya'aste huama-
mat'o. Hua'ijna may'c'a'na mepa'ya'cha
dahui'tye. Osine Quisusca:

—Da'i. Sihucane nu'upu capime. Dajque-
paya'co c'abi sihuacane.

Hua'ijna najnasque oconi. Iyojque. Sihua-
cuyojque. Do'ne ubuhua nasuma'que. Yulujulujne
ajmaydili'tyo Quisusca pochone'o ajmipaq'ueda'-
chame. Quisusca padarajara'chajq'ue ajmipa-
dara Dijnamu. Yatejte'este. Hua'ijna yaspa-
sadujudu'cha'que ojnitye'que. Huana'i'te
ujpadara.

Hua'ijna huajse'na meyacadili'cha.
Sijnequejq'ue ajmipaq'ueda'chame:

—Padu, a'quimapine yadili ubuhua.
Quisa'ascha'que. Cobenajte ajmi'yape. May'-
c'a'na na'abi ajmayhua. May'c'a'na dijniyu-
c'a'chu.

Quisusca sinejq'ue:

—Mila'hua'cha. Sisitele'ne. Q'uich'ajc'a

dahui'tye ojnite'que. Paya'que. Mama'na
de'yamaqui dijnitye'que ajmi'yape.

Hua'ijna ajmipaq'ueda'chame osine:

—Ito'co dijyuc'a'chu. May'c'a'na. Ito'co
mama'na sajq'uichuduhua'tyo dociento pulata
ajmichuduhua upane sajnemaquijcha paq'uisine
ajmiyumo'te.

Ojniyaschanuca'na. Sinejq'ue:

—Ujmasamo'tyo upane. Dujculahua'que
dijnite'que. Chebe'na ujmasamo'tyo.

Ajmequiquihua'cha yaschanuca'na. Sijne'que:

—Dajhuo'ne sico upanes osiso. Hua'ijna
osiso pachuc'a'te achu'pa opi. Mida'tya.

Hua'ijna Quisusca sinejq'ue:

—A'cosiqui'na upane hua'ijna opi.

Majqui'na Quisusca. Hua'ijna manac'ada'hua
ujcachì inijna ujnano. Imaqui solopay.

Sinejq'ue:

—Dada'tye asmemaye'ne. Sisolopaynajq'ue-
hue padì.

Ujhuaupachuhua sinejq'ue:

—Lahua. Dujcuyupaya'que. Dujcuahuaijji-
hui'ne memasdidijcha'cha olele.

Pochone ojnite'que chimasc'ajac'a'ne.

Pochone cien hua'ijna chuc'acha'que cincuenta
nahuac'anaje. Paya'chahua majqui'na ajmemoso-
piijna Quisusca upane opi ajmipaq'ueda'chame.

Sinejq'ue:

—Lahua. Yamaquije.

Hua'ijna lajhuaunque. Yamaqui upane opi
o'sojque. Yumo'cha'que. Nada'lajcha'que.
Q'uiyonejchahua sijne'na Quisusca. Mapine
ajmipaq'ueda'chame. Sinejq'ue:

—Lahua. Dijquidine ajmi'yaní. Dijquinas-
chusoje omo'o. Paq'uisine macapo'hua'co.

Lajhuaunque ajmipaq'ueda'chame. Naschusoje
omo'o. Yucha'coje. Doce omo'o c'amo'tyo
chaco'te. Hua'ijna q'uiyonejchahua sijne'na
Quisusca:

—Lahua dijnitye'que.

Ujhuamo'tyo cinco mil umu'que miyumo'cha'-
que.

Sosojna jo'naja.

* * * * *

1. Uhue'cha ubuhua mecaniyascha Quisusca
unau huityi'isna ubuhua.
2. Uhue'cha Quisusca mesitele'cha ubuhua.
3. C'amo'tyo umu'que mesidili'te nic'abi.
4. Ujhuahuamo'tyo omo'o mechaco'cha'cha
ajmi'yaní hua'ijna o'sojque nadala'chahua.

Cuando Jesús Dio de Comer
a Cinco Mil Hombres

San Mateo 14:13-21; San Marcos 6:30-44

San Lucas 9:10-17; San Juan 6:1-14

Un día Jesús y sus discípulos salieron a caminar. Mucha gente los seguían. Dijo Jesús:

—Vamos al otro lado de este lago.

Descansemos allá.

Ellos se embarcaron y cruzaron el lago. Pero la gente también los siguió. Fueron corriendo por la playa hasta donde estaban Jesús y sus discípulos. Jesús siguió enseñándoles la palabra de Dios. Ellos escuchaban porque les agradaban sus palabras.

Estuvieron con El hasta muy tarde. Le dijeron los discípulos:

—Maestro, manda a éstos que se vayan y busquen qué comer.

Jesús les dijo:

—Les tengo lástima porque están cansados. Denles ustedes de comer.

Sus discípulos dijeron:

—No tenemos nada para darles, y ¿cómo vamos a comprar tanto pan para darles de comer?

El les preguntó:



Fueron cinco mil hombres los que

Quisusca yamaquije upanes hua'ijna opi

Jesús da de comer a cinco mil hombres

—¿Cuántos panes hay? Vayan ustedes a ver cuántos hay.

Cuando supieron contestaron:

—Solamente hay cinco panes y dos pescados. No es suficiente.

Jesús les dijo:

—Tráiganme los panes y los pescados.

Se los dieron a Jesús y El alzó sus ojos al cielo y dijo:

—Padre te doy gracias por esta comida.

Cuando dijo esto, dijo a la gente:

—Vayan a sentarse.

Entonces se sentaron en grupos de cien y de cincuenta. Después Jesús les dijo a sus discípulos:

—Denles de comer.

Entonces los discípulos dieron pan y pescado a toda la gente, y todos comieron hasta que se quedaron satisfechos. Cuando terminaron de comer Jesús les mandó a sus discípulos:

—Vayan a recoger lo que sobra y pónganlo en canastas.

Ellos llenaron doce canastas con los pedazos que sobraron del pan y de los pescados. Cuando terminaron Jesús dijo a la gente:

—Ya pueden ir ustedes a sus casas.

Fueron cinco mil hombres los que

comieron.

* * * * *

1. ¿Por qué siguió la gente a Jesús hasta el otro lado del lago?
2. ¿Por qué tuvo lástima Jesús de la gente?
3. ¿Cuántos hombres habían allí?
4. Cuando todos se habían llenado, ¿cuántas canastas de sobras recogieron los discípulos?

Ajmimamapi Mihuonochopo'ne'co

Ajmidehue Ajmipayubuhua

San Mateo 18:21-35

Pedro ajmipaq'ueda'chame Quisusca canuhuasna. Osine:

—Ma'istru, uspuchamo'tyo asmemanuhuasca asmayhuonochopone'co smi'yasa seyuq'uejla'ne. Dajne didada'tye misiyete.

Quisusca sijne'na:

—Uhua'na. Sisi'ne'co ajmisiye'te'co. Siyete ujpuchamo'tyo setenta ujcadaya dijpuchoamo'tyo o'sojque dejnemanuhuasca dijni'yasa.

Jo'naja se'paq'uedehue. Siyeta uray. Uray yatesque ajmu'malajcha'chame. Hua'ijna caq'uede ajmidehue misosojte ajminene'que ajmidehue'co. O'sojque ajmidehue miyamamat'o pulata ñjpaji. Hua'ijna sijne'na uray:

—Mama'na e'yasnahuñjquejq'uemo nucha'u o'sojque jo'naja.

Hua'ijna ajmimamapi huanachijí'na. Chequechebe'te. Hua'ijna huanuyajtesna. Sinejq'ue:

—Ma'istru, a'quimaquimo a'mimalajcha'cha. A'quinuhuasadumo. Mama'na sibenajte smeyas-nahuñcajc'ahue.

Sijne'na uray:

—Uhua'na. Mama'na memay'c'a'na'co
a'meyasnahuijte. Sihuede'nehue. Mama'na
a'lisane chuc'a'te. Mama'na e'chanajna a'may'ye
a'mapi'ca hua'ijna o'sojque a'mipisidujte q'uique-
le'co mechani'yojco ajmi'dehue.

Hua'ijna si'huanuyatesque'o. Sinejq'ue:

—Ma'istru, a'quinuhuasa'dudu'nemo.

Mama'na siyasnahuijquejq'uehue o'sojque.

Hua'ijna uray mehuanuyate'escha ajmima-
mapi sitele'ne. Sijnequejq'ue:

—Dada'tye sure. A'midehue'namo
may'c'a'na. Sosojna. A'quislajhuajna a'micu.

Hua'ijna islahuajna ajmimamapi. Rehua-
huajte. Q'uich'ajc'a mide'hue'co. Nuhajculujna
ujnascosno pachuc'a'te ajmipayubuhua. Pochone
yajtesna. Yosposopi'que uray ajmisiyane'c'a
meyatescha ajmipayubuhua mecajcujlujco.

Sinejq'ue:

—O'ni e'dehuomo. Mama'na e'yasnahuij-
quejq'uemo jo'naja. Sinuhadahuijtehue.

Hua'ijna a'miyasnu'c'ojco. Jo'naja mama'na
siyojna. Sicanuhuasna manachobo. Sichacuda-
rajehue paq'uisine e'yasnuc'ojq'uejq'uemo.

Sijne'na:

—Hua'ijna piya, a'mocosic'o'namo.

Sihuanuyatesquehue. Mama'na a'quinuhuasa'du-
du'nemo. Ajmi'yo'tyo uhuayo memalajc'amo

smimachijî siyasnahuijquejq'uehue o'sojque.

Hua'ijna ojni mipaq'ui'sejco. Ichijna ise'po.

Hua'ijna nucha'u puhuane uray. Paq'uede pachuc'a'te mipayubuhua. Ijtesna uray.

Sinejq'ue:

—Uhue'cha a'mecobra'na yota'na a'mi-payubuhua ajmidehue. A'midichaquicu'hua'co smemaquityohue smesitele'najcohue. Hua'ijna smehuanuchoponejq'uehue a'midehue. Chaca dosic'o'na o'ni jo'naja yota'na miyatiya'te a'mîpat'î. Chaca a'do'huajna. A'dimaquî ajmidehue.

Hua'ijna uray yariri'na. Ichijna isepo.

Quisusca osine:

—Jo'naja se'pamîschijnehue. Ajmaysic'o'tyo pochone Dijnamu dijq'uiyuyatiya'te nic'a'ne da'co dijnimanuhuasca dijni'yasa. Siyete uppuchamo'tyo setenta ujcadaya dijpuchamo'tyo o'sojque dejnemanuhuasca dijni'yasa. Dijnamu dijq'uiyu-pe'pe'tya dijnimachahualu. Dijnamu huonocho-pone dijnimachahualu. Pochone'o dojcohuono-chopone ajmeyuq'uela chuc'a'te ubuhua.

* * * * *

1. Cadaya Pedro q'uiyate'eschajc'a Quisusca.
2. Huapuchamo'tyo dijquihuonocho-pone mema-chahualujque chuc'a'cha'que.

El Siervo Que No Quiso Perdonar

San Mateo 18:21-35

Pedro, uno de los discípulos de Jesús vino a El y le preguntó:

—Maestro, ¿cuántas veces le debo perdonar a mi hermano que me ha hecho algún mal? ¿Hasta siete veces?

Jesús dijo:

—No. No te digo que hasta siete veces, sino que hasta setenta veces siete.

'Había un rey que quiso hacer cuentas con sus siervos. El rey llamó a un siervo y le mostró una cuenta de todo lo que le debía. Su deuda alcanzaba a varios millones de pesos. El rey entonces le dijo:

—Me vas a pagar todo esto ahora mismo.

El siervo estaba apenado. Así que él le rogó al rey diciendo:

Señor patrón, ten paciencia conmigo. Voy a buscar como pagarte.

Dijo el rey:

—No. No tienes cómo pagarme. Te voy a vender con tus hijos, tu mujer y todo lo que tienes.

Pero el siervo le rogó otra vez, diciendo:

—Señor patrón, ten paciencia conmigo. Voy



ermanas. Dios borró y les perdonó todos sus

Ajmu'malajcha'chame huanuyatesque uray

El siervo pidiendo perdón del rey

a pagarte todo.

Y el rey le tuvo lástima y le dijo:

—Bueno, hijo. Te perdono toda la deuda. Anda a tu casa.

Entonces se fue el siervo, contento porque ya no debía nada. Luego se encontró con uno de sus compañeros que le debía dinero a él, y le dijo:

—Quiero que me pagues ahora. No voy a esperar más.

Su compañero le dijo:

Por favor, no me hagas así. Ten paciencia conmigo. Un día cuando salgan bien mis negocios voy a pagarte todo.

Pero él no le hizo caso y lo metió en la cárcel. El rey, cuando oyó esto lo llamó y le dijo:

—¿Por qué has cobrado la cuenta de tu compañero? Yo perdoné tu cuenta porque te tuve lástima. Tú también debiste tener lástima de tu compañero.

Entonces, el rey lo metió a él en la cárcel.

Jesús dijo:

—Ahora les digo esto. Dios les va a hacer lo mismo a ustedes si no perdonan a sus hermanos. Dios borró y les perdonó todos sus

pecados. También ustedes perdonen el pecado de otros.

* * * * *

1. ¿Qué preguntó Pedro a Jesús?
2. ¿Cuántas veces debemos perdonar a otros?

Umu Miricu Chopone Dijnamu

San Lucas 12:13-21

Uc'a'ne uhuayo Quisusca huacasna ubuhua.
Si'yatesque umu. Sinejq'ue:

—Ma'istru, a'quipaq'uede asmi'yasa
scaymaqui asmisane.

Hua'ijna Quisusca sinejq'ue:

—Ujcadaya sayquiñe smechamanachobo'tyo.
Hua'ijna sajnechostele'cajc'ahue dijnipisidujte.
Mipaq'uisi'nejna dijnipisidujte. Mama'na
se'paq'uedehue ajminene'que umu miricu.

Hua'ijna sijne'na:

—Siyeta'te ubuhua oricu. Pisipu'te ujcajna
alipi. Hua'ijna ajmiyupa'te o'sojque ujmala
yana'o'te. Yuchaco'te ajmicu. Uc'a'ne uhuayo
sine'te. Chequechebe'te: "Ito'co dajne ojsipi-
ne'que huamamat'o smi'yape. Mama'na
siyut'uhua'na pachuc'a'cha'que ucu mijcajna.
Paq'uisine o'sojque siyuchacoje." Sijne'na:
"Mama'na may'c'a'na machiji. Smiq'uisine
smibola cupajt'uhua'na. Cuhua'peje. Cuyumoje.
Asmimachiñi may'c'a'na pachuc'a'te smipaq'ui-
sine."

Dijnamu sinejq'ue: "Jo'naja sipaq'uedehue.
O'ni a'michaquiqui'hua'co. May'c'a'na
misosojte a'michebe'te a'mipisidujte

a'misisa'ne'co. Lahuaajna a'q'uiyana'u'c'ojna
a'mipisidujte. Do'ne a'misisa'ne'co. Cadaya
q'uipaq'uisine a'mayyana'u'c'o'cha a'misane.
Ojc'o'tyo mama'na q'uisane. Jo'naja yumani
a'iba'tya."

Ajmipadara Dijnamu dijq'uipaq'uede pochone.
Q'uelala dajnaysine'cha:

—De'rehuajte dajhuo'ne dajnaypisidujcha
o'sojque.

Dajneba'tyo macapohua'na o'sojque
dijnipisidujte. De'yonibo'na dijnica. De'yonibajte
dijnimacaya. Dijq'uimacapohuajq'ue o'sojque.
Dajhuo'ne dijnibola sidiljilite. Dijquinahuinemo
paq'uisine chiyasque ujnano ajmayyeta'tyo
Dijnamu.

* * * * *

1. Osiyanec'ajq'ue umu miricu.
2. Ito'o ojnene'que dajne dajnechequechebe'cha
dijnipisidujte.

El Hombre Rico Que Se Olvidó de Dios

San Lucas 12:13-21

Un día Jesús llegó donde había un grupo de gente. Y un hombre le dijo:

—Maestro, dile a mi hermano que me dé mi parte de la herencia.

Jesús le preguntó:

—¿Quién me dio autoridad para que yo reparta lo que tienen? Voy a contarles como fue con un hombre rico. Tenía un terreno grande. Lo que sembraba le producía bien. Llenó sus graneros. Un día se puso a pensar: "¿Qué voy a hacer teniendo tanto para comer? Voy a hacer otros graneros más grandes para guardar mi cosecha entonces. No voy a tener que trabajar. Voy a comer, beber, y gozarme. Mi alma va a descansar. Pero Dios le dijo:

—Ahora te aviso que esta noche vas a morir. Y ¿a quién pertenecerá todo lo que has amontonado?

La palabra de Dios nos enseña así. No vale decir que somos felices porque tenemos de todo. Cuando muramos todo lo que tenemos lo perderemos. Solo el alma sigue viviendo.

Pon tu confianza en Dios para que entres en el cielo donde está el Señor Jesucristo.

* * * * *

1. ¿Qué fue la pregunta que un hombre hizo a Jesús?
2. ¿Qué le va a pasar a uno que se preocupa mucho en los bienes materiales?

Oveja Mimacapohua'na

San Mateo 18:12-14

San Lucas 15: 3-10

Siyeta'te umu. Pisidili'te cien ovejas.
Ajmaych'a'ana'ne oveja tescha'que. Sisijna
maypu'tyo olele. Hua'ijna pach'aji'na huanu'hue.
Ajmaych'a'ana'ne huana'i'te. Hua'ijna pochone'o
ujc'aya. Quicha'ashua uhuayo tescha'que oveja.
Mech'a'ana'ne sisijna ucu. Chischa'que
huacanaro ajmaynejco yumani. Uc'a'ne oveja
mipi'i macahuasasna. Mise'hua'na mich'a'ana'-
na. Yupochone macapohua'na. Chuhuanadili
huacanaro oveja may'nejcha. Ajmaych'a'ana'ne
yamaq'uede. Yuc'ajac'a'ne. Sinejq'ue:

—Uc'a'ne, achu'pa, otere, cuhua'turu, cinco.
Yamaq'uedajada'te.

Noventicinco, noventiseis, noventisiete,
noventiocho, noventinueve. ¡Yajma'a!
May'c'a'na uc'a'ne. Ito'co ojnene'que.

Yupochone mech'a'ana'ne benajte. Yumani
churejna melachusna. Yijiyijte mesbenajcha.
Lahua'ajte yatejte'este. Picha'c'anaje
me'pa'ya'co. Ca'sadu pecha meyaschanu'ca.
Lahua'ajte mebenajcha mecasadu. Sinejq'ue:

— ¡Ja! ¡Pochone'ca asmioveja'ca!
Lahujna panayyeta'tyo. Chaca'ojhua

casculujna. Hua'ijna rehuajte. Imojne.
Maspu'na. Sisijna huacanaro.

Da'isojque dijnitye'que de'mat'i'te oveja
mimacapohua'na. Q'uich'ajc'a de'pasdili
u'huasda ajmaydujco dijnimachahualu. U'huasda
dijq'uisisijne ajmaydujco infierno. Dijnamu
Quisusca mat'i'te mich'a'ana'na oveja. Ojni
yahua'na. Sichisdine michisdili machahualu.
Pajnaysichisdinamo ojchi'huine'que mayba'tyo
canachachano curusu. Ajmeba'cha'cha
ojtereshua uhuayo cayschahua'na. Jo'naja
dijq'uibenajte. Hua'ijna dijq'uitescha'que.
Dijdi'ch'ahua'que dajnayyapachirasco. Biblia
dijq'uipaq'uede pochone. Dajnaytescha'cha
ajmicadaya Quisusca suhuasojna dijnimachahualu.
Dijdi'ch'ahua'na dajnayyapachirasco pajnaytes-
cha'cohue.

* * * * *

1. Ojc'o'tyo q'uich'a'na'ne oveja.
2. Ojc'o'tyo dijq'uich'a'ana'te dijnitye'que.
3. Uhue'cha pinene'que oveja'ca.
4. Uhue'cha rehuajte panaysadu me'ca'culujco.

La Oveja Que Se Perdió

San Mateo 18:12-14; San Lucas 15:3-10

Había un hombre que tenía cien ovejas. El las llevaba donde había pasto y agua. El pastor los quería mucho a sus ovejas.

Cuando bajó el sol el pastor empezó a llamar las ovejas. Las llevó a la casa y las metió en el corral para pasar la noche. Pero una ovejita se había apartado y se había perdido. El pastor empezó a contarlas una por una. Dijo:

—Uno, dos, tres, cuatro, cinco.....

Siguió contando:

—Noventa y cinco, noventa y seis, noventa y siete, noventa y ocho, noventa y nueve. ¡Qué habrá pasado! ¡Falta una!

Luego el pastor fue a buscarla. Las demás ovejas estaban en el corral durmiendo. Llegó la noche. El iba corriendo llamándola. De vez en cuando paraba para escuchar y ver si contestaba. Por fin la oyó y dijo:

—¡Ah, esa es mi ovejita!

Al fin llegó donde estaba. En su felicidad la agarró y la echó en sus hombros y la llevó al corral.

Todos nosotros somos como la oveja

perdida. Estamos en el camino de pecado, el camino que nos lleva al infierno. El Señor Jesucristo es como el pastor de las ovejas. El vino para salvar a los que están perdidos en el pecado. Por eso murió en la cruz. Después de morir, a los tres días, resucitó. Ahora nos busca. Nos llama. ¿Quieres hacerle caso? La Biblia nos dice que cuando creemos en el nombre de Jesús, El perdona nuestros pecados. ¿Quieres tú responder cuando El te llame?

* * * * *

1. ¿Quién cuidaba las ovejas?
2. ¿Quién es nuestro pastor?
3. ¿Qué le pasó a una ovejita?
4. ¿Por qué se alegró el pastor cuando la encontró?

Chasc'a'ne historia paq'ueta'te Quisusca ubuhua. Miyaspasadu'cha'que sinejq'ue:

—Siyeta'te umu. Pisidili'te achupa ojqu'ui'ye. Hua'ijna mispi'i'o yatesque ajmema-ye'ne. Sinejq'ue: "Asmemaye'ne, a'quimaquimo mama'na asmisane." Hua'ijna ajmemaye'ne memaquijcha mipisidujte mecadaya ojnitye'que. Q'uimanuc'ojhua mispi'i'o lajhua'jna macahuasas-na.

Lajhua'jna pachuc'a'te unau macabischa. Pat'ichajq'ue quijpaji coricu. Mehua'hua'jco miyut'u'hua'co. Puyuc'aja'cha ajmegasta'na ajmehuahua'jco ajmipisidujte. Miq'uihu'hu'hu'co q'uiquele'hua ujmasojhua pulata. Sica'que uhuayo. Chiyasna och'oyo. Hua'ijna ojni payi'ijna ajmaych'oyo'co. Huatiya'te. May'c'a'na ajmi'yape. May'c'a'na mipe'chuduhue. Benajte ajmeyumalajne. Oricu huacasna. Hua'ijna mapine. Mapine ajmemaqui'co ajmi'yape huarari. Ojni ijpaji ihualisna. Ch'ahua'na meyumo'tyo ajmi'yape huarari. Do'ne may'c'a'na meyamaqui ajmiyumo'te. Chequechejbe'na. Huanuca'que memaye'ne. Osine:

—Sismama'na. Sismacasna smemaye'ne.

Simachijique pochone ajmumalajcha'chame.
Yononi sijsojq'ue corotiya miya'pe mimamapi.
Sismama'na. Si'huanuyatesque. Sisacasna.
Mama'na sisinejq'ue: "Asmemaye'ne, a'quima-
nuhuasquemo. Q'uich'ajc'a simachahualujque
o'ni u'cachasno hua'ijna ujnano Dijnamu. Jo'naja
sisma't'i'co a'misise'namo. Ascumat'i'te
a'mimamapi.

Hua'ijna islahuajna. Q'uismacapalajhua
ajmicu sehuane memaye'ne. Hua'ijna yijiyijte
ajmemaye'ne. Isnuhuasna. Q'uisnuhua'ojhua
paluc'u'tye. Hua'ijna cabuch'u'ne. Hua'ijna
yajtesna. Sinejq'ue:

—Osni sisياهو'na asmemaye'ne. A'qui-
manuhuasquemo. Q'uich'ajc'a simachahualujque
o'ni u'cachasno hua'ijna ujnano Dijnamu. Jo'naja
sisma't'i'co a'misise'namo. Ascumat'i'te
a'mimamapi.

Do'ne nucha'u miyaq'uisi'nejna memaye'ne.
Rehuahuajte. Ajq'uiyaytyajsiyojchahua ajmicu
sine'quejq'ue ajmu'malajcha'chame:

—Lahua. Dijquichajsubajna macaya
mijmala. Dijquimudujna umadu. Dijquiniyu'-
hue'na sapa'tyu. Tescha'que asmimacho't'o.
Cuyahuaje. Cuhua'pejcha'que. Mama'na
de'yopohua'na tenero mijmala. De'yut'uhua'na
piyesta. Q'uich'ajc'a yota'na asme'e

sepat'i'chajq'ue cuba'tya. Jo'naja smesehuana
isqueschahuaca'que. Jo'naja de'siyudujquejq'ue
piyesta.

Hua'ijna sosojte rehuajcha'que misidili'te.
Hua'ijna lajhujque mechasubajco macaya memu-
dujco umadu hua'ijna meniyu'hue'tyo sapa'tyu.
Sosojna majla'na.

* * * * *

1. Uhue'cha ajminene'que ajme'e mispi'i'o.
2. Cadaya ajmaysic'o'tyo masojhua ajmipulata
ajmimaquijc'a ajmemaye'ne.
3. Osiyanejc'a'na ajmemaye'ne menuhuasco
ajme'e.

El Hijo Que Dejó a Su Padre

San Lucas 15:11-24

Jesús contó esta historia a un grupo de gente.

Había un hombre que tenía dos hijos. El menor dijo a su padre:

—Padre, dame la parte de la propiedad que me toca.

Su padre repartió lo que tenía. Pocos días después, el hijo menor salió de su casa.

Se fue lejos a otro pueblo. Se sentía muy rico, y donde fue no trabajaba. Poco a poco iba gastando lo que tenía hasta que terminó toda su plata. Llegó el día que no tenía nada, ni para comer. Empezó a sufrir.

Buscaba un patrón. Fue a un hombre rico quien le dio trabajo para que cuide los puercos. El joven tenía tanta hambre que quería comer la comida de los puercos. Luego se puso a pensar:

—En la casa de mi padre hasta los siervos tienen pan para comer. Voy a regresar adonde está mi padre, y le diré: "Padre mío, perdóname. He pecado contra Dios y contra ti. Ya no merezco llamarme tu hijo. Cuéntame como a uno de tus trabajadores."

Entonces se levantó y se fue. Cuando todavía estaba lejos de su casa, su padre lo vio y corrió a encontrarlo. Lo recibió con abrazos y besos. Entonces dijo el hijo:

—Padre, Perdóname. He pecado contra Dios y contra ti. No merezco ser tu hijo. Voy a ser tu siervo.

Pero su padre no le hizo caso. Estaba muy contento al ver a su hijo. Cuando llegaron a la puerta de la casa dijo a sus siervos:

—Vengan. Pónganle ropa buena, un anillo, y zapatos. Llamen a mis amigos que vengan a comer. Vamos a carnear un becerro bueno. Vamos a hacer una fiesta porque éste mi hijo estaba muerto y ahora vive.

Se fueron y lo vistieron con ropa buena, con anillo y con zapatos. Todo terminó bien.

* * * * *

1. ¿Qué hizo el hijo menor cuando recibió su dinero?
2. ¿Qué hizo cuando se le terminó la plata?
3. ¿Qué dijo el padre cuando regresó su hijo?

Umu Miricu Hua'ijna Lázaro

San Lucas 16:19-31

Umu'que sidili'te. Yaspasadu'te Quisusca.
Quisusca sinejq'ue:

—Siyeta'te uc'a'ne umu miricu. Sosojte
uhuayo chasbajna macaya mijmala. Hua'ijna
sosojte uhuayo yut'uhua'te piyesta. Tescha'que
ajmimachot'o ajmipayubuhua meyape'cha'cha
hua'ijna mecasi'cha'cha meyut'uhua'tyo piyesta.

Siyeta'te hua'ijna pachuc'a'te umu ujcadaya
Lázaro. Nota'na huajdi'que. Hua'ijna sosojte
uhuayo huaychasasna ajmicu miricu. Huaychas-
cha'u'te quipaq'uisine maymaqui miyumo'te.
Dojo'ne upa'u nuhuasasque. Ch'ujna'que
mibalajla'tya. Do'ne sosojna Lázaro. Uba'tya.
Hua'ijna nischiyaje ajmimamapi Dijnamu
minachu'na ujnano. Sisijna ujnano ajmayyeta'tyo
Abraham.

Hua'ijna pochone'o uba'tya miricu. Hua'ijna
sisijna. Cuschupu'na sepultura. Hua'ijna objola
queschahuaca'que. Chisasna mundo ajmaydujco
infierno. Hua'ijna ca'chirijhua ujnano sehuane
Lázaro maqueta'te Abraham. Hua'ijna miricu
sinejq'ue Abraham: "Padu Abraham, a'quimapine
Lázaro. Squepayquine huanu'hue. Paq'uisine
squipoje asmipochosnila. Ijpajhuí padalu.

Hua'ijna pat'i'te ubari. Siyatiya'te na'abi."

Abraham yaschanu'que. Sinejq'ue:

"A'dihuan'i'cha cohue'te u'manaso'chahua
mijmala. Osiyeta'chahua puyut'huajahua'chahua
piyesta hua'ijna Lázaro huatiya'te. Pityahuajna.
May'c'a'na. Jo'naja na'abi majla'quejq'ue
ajmayyeta'tyo. Hua'ijna o'ni e'yatiya'te jo'naja.
Jo'naja sipaq'uedehue pochone'o. May'c'a'na
milahuajna na'abi c'abi. Pochone'o may'c'a'na
miyahua'ne a'mayyeta'tyo na'abi peneyacanamo."

Hua'ijna sijne'na pochone miricu: "Padu,
a'quimapine Lázaro. Quipaq'uede cinco ujc'a-
mo'tyo smita'hue. Paq'uisine quiyasquiquihua'na.
Hua'ijna yapachirasna. Cuhuacasque Dijnamu.
Miquima't'i'namo osni jo'naja smayyeta'tyo
smeyatiya'cha."

Ajmisiyane'c'a Dijnamu miyaspuhuane
miyapachurasna ajmipadara mama'na maquejtata.
Hua'na'co miyaspu'hua'na ajmipadara mama'na
mat'i'te miricu. Huatiya'te.

Ajmipadara Dijnamu chuspaq'uede. Ajmay-
ba'tyo ajmi'yo'tyo minahuine Dijnamu mama'na
ujnano cuyujne Quisusca. Hua'ijna mayba'tyo
smesipat'i'te mama'na cuyujne infierno
ajmayye'tata.

Tahue'quehue, jo'naja se'yatesquehue.
Ojc'o'tyo u'huasda dijch'ahua'te. Ujmala

miq'uelala. Chunabuhua, jo'naja dujcumacasna
Quisusca. Paq'uisine dijq'uimanuhuaste
dijnimachahualu. Hua'ijna dujcumacadilili.
Paq'uisine de'mayyumala dijnichaydilijcha'cha.
Paq'uisine dijnibola cumayyumala. Maqueta'te
Dijnamu.

* * * * *

1. Dorico Lázaro.
2. U'cadaya u'ch'ahua'te mirico ujbajhua.
3. A'q'uicuyujna Lázaro ujbajhua.

Lázaro y el Hombre Rico

San Lucas 16:19-31

Un día Jesús les dijo a unos hombres que le escuchaban:

—Había un hombre rico. Todos los días se vestía con ropa buena y hacía una fiesta. Llamaba a sus amigos y sus compañeros para que comieran y tomaran en las fiestas.

'También había un pobre llamado Lázaro. El era enfermo. Todos los días iba a la casa del hombre rico y se sentaba en la puerta esperando que le dieran algo de comer, pero sólo los perros se le acercaban, y lamían sus llagas. Cuando Lázaro murió, los ángeles bajaron y lo llevaron al cielo donde está Abraham.

'Luego, también murió el hombre rico y lo enterraron. Su alma se fue al infierno. Cuando el rico miró arriba, vio a Lázaro junto a Abraham. Entonces, dijo el rico a Abraham: "Padre Abraham, manda a Lázaro para que moje la punta de su dedo en agua y refresque mi lengua. Estoy sufriendo mucho en este fuego.

'Contestó Abraham: "¿Te acuerdas de antes cuando tenías todo bueno? ¿Te acuerdas

cuando vivías haciendo fiestas para ti mismo? Lázaro vivía sufriendo. No tenía nada, pero él está bien aquí. Tú estás sufriendo. Nadie puede ir de aquí hasta allá. Tampoco los de allá pueden venir acá, donde estoy yo."

'El rico dijo: "Padre, manda a Lázaro a mis cinco hermanos para que les hable y obedezcan y vayan con el Señor y no vengan a este lugar donde yo estoy sufriendo."

'Pero dijo Abraham: "Sólo los que oyen lo que dice el Señor y obedecen su palabra van a ir con El. Los que no oyen su palabra van a estar contigo y van a sufrir."

La palabra de Dios nos enseña que cuando uno muere confiando en Dios va a ir directamente al cielo con Jesús. Cuando muere el que aborrece a Dios va a ir directamente al infierno.

Amigos escuchen. ¿Qué camino quieren? ¿El bueno o el malo? Vengan ahora a Jesús para que El perdone sus pecados y para que sus almas vayan junto a Dios.

* * * * *

1. ¿Fue rico Lázaro?
2. ¿Qué quería el rico cuando murió?
3. ¿Adónde fue Lázaro cuando murió?

Zaqueo Mihuyayopi'i Ch'ahua'na

Ajmaychebe'tyo Quisusca

San Lucas 19:1 -10

Siyeta'te ubuhua q'uiyeta'cha unau Jericó. Umu oricu ujcadaya Zaqueo. Nota'na chamana-chobo q'ui'didinaje pulata impuestos ajmisane gobierno.

Zaqueo ch'ahua'na ajmaysehuana Quisusca. Puhuane ajmesicaca ajmemama'cha. Hua'ijna ch'ahua'na ajmaychebe'tyo. Lahujna. Pasasna u'huasda nuhuasadu. Pochone mihuanabischa ubuhua sidili'te. Dojo'ne mica'chaspa'da'tya mechebe'tyo q'uich'ajc'a huayopi'i. Hua'ijna lajhujna. Nuhuanojono'te ujnasna abite. Ujc'ana'ojhua chejbe'na. Nicoschejbe'na. Hua'ijna sehuane pochone Dijnamu Quisusca. Do'ne ujamca'ojhua paya'na Quisusca. Hua'ijna mepaya'co chebe'na ujnano. Sehuane Zaqueo maschapapano abite. Hua'ijna sinejq'ue:

— Zaqueo nischia'na. Q'uich'ajc'a sisma-ma'na a'micu asmaypaya'co jo'naja.

Hua'ijna Zaqueo nischia'na. Isperajorojte. Q'uisnischicacahua huajcasna Quisusca. Nuhua-tesque. Sijne'na:

— Da'ibeni asmicu.

Lajhuajna nuhuanojono'te q'uiquele'hua

q'uichuyo'chahua ajmicu.

Hua'ijna misimila'na ubuhua Zaqueo
sine'cha'que:

—Uhue'cha Quisusca ajmelahujco ajmicu
yota'na miq'uelala mimachahualujna.

Hua'ijna q'uichuyo'chahua ajmicu pochone
Zaqueo yajtesna Quisusca. Ajmeyatejte'escha
yaspasadu'te Zaqueo. Hua'ijna ajmeyaspuhuaja-
hua'na cayje'cha ajmihuanucu'yu. Ujc'apachuhua
ojsosojhua ajmipadara Quisusca, Zaqueo sijne'na:

—Ma'istru, sosojte smipisidujte asquima-
qui je ubuhua mipore'que. Cuchusculujque asqui-
maqui. Hua'ijna smicomercio pochone'o
smmpisidujte mipisiso cuentas asqui yujpelej q'ue.
Squimaqui. Mama'na simaqui huamabischa
mipoq'uiyujte cohue'te. O'siyanejc'a Ma'istru.

Hua'ijna Dijnamu Quisusca sijne'quej q'ue:

—Osni sichaste sisima'te. !'uich'ajc'a
simapiname. Sibenajte mimachahualujque. Pa-
q'uisine simacasijna ajmimachahualu.

* * * * *

1. Ujcadaya ubuhua nicostipajna.
2. Ito'co ajq'uihua ajmechebe'tyo Dijnamu.
3. Ajq'ui pasijne Zaqueo melahujco ajmicu.
4. Q'ui pachaste Dijnamu Quisusca meyahua'-
tyo pachaste pajnaypach'a'ana'namo.

Zaqueo, el Hombre Pequeño Quien Quería

Ver a Jesús

San Lucas 19:1 -10

En el pueblo de Jericó había un hombre rico llamado Zaqueo. Él era jefe de los cobradores de impuestos para el gobierno.

Zaqueo quería ver a Jesús. Oyó que estaba llegando. Se fue al camino a esperarle pero casi no podía ver porque él era pequeño de estatura y había mucha gente. Entonces corrió adelante y se subió a un árbol, para poder verle. Cuando Jesús se acercó al árbol, se paró y miró arriba. Vio a Zaqueo en las ramas y le dijo:

—Zaqueo, baja porque voy a ir a tu casa ahora.

Zaqueo bajó apurado y le dijo:

—Vamos a mi casa.

Se fueron. El iba adelante hasta que llegó a su casa. La gente que no quería a Zaqueo decía:

—¿Por qué va Jesús a la casa de ese pecador?

Cuando llegaron a la casa, Zaqueo habló largo rato con Jesús. Cuando oyó todas las palabras de Jesús, Zaqueo dijo:

—Señor, voy a dar la mitad de lo que tengo a la gente pobre, y si he robado a alguno por engaño, le voy a devolver cuatro veces más.

Y el Señor Jesús le dijo:

— Por eso vine. Estoy buscando a los que son pecadores para perdonar sus pecados. Hoy ha llegado la salvación a esta casa.

* * * * *

1. ¿Cómo se llamaba el hombre pequeño?
2. ¿Dónde fue a ver a Jesús?
3. ¿Quién acompañó a Zaqueo a su casa?
4. ¿A quién está buscando Jesús?

Ubajhua Quisusca Ujcanachachano Curusu

San Mateo 26 y 27; San Marcos 14 y 15

San Lucas 22 y 23; San Juan 18 y 19

Sidil'i'te ubuhua miq'uelala. Chequechebe'te misipine'que meyopohua'tyo Dijnamu Quisusca. Do'ne lahuajhua'ajte ajminene'que. Benajanajte ajmisipine'que. Huamijque biruma huamabischa ubuhua mesipat'i'que Dijnamu Quisusca. Chihui-nejq'ue ajmuyobe cheschama'te paq'uisine ajmaymojne ajmeyopohua'tyo. Imojne. Sisijna. Canahuijna mimanachobo, micajna'que, miyay-chuma'najq'ue upa'ijque. Canut'ojna. Ajmaycanahuijco ch'i'na'que. Hua'ijna q'uicanuc'ojchahua canut'ojna mimanachobo Romano Pilato. Sijne'na Pilato:

—Ujcadaya yota'na ojnene'que dejnecani'quinamo.

Sine'cha'que:

—Q'uich'ajc'a q'uelala. Mepadara'cha huapaq'uelala. Moyoq'uela. Mima'la'co pejnechojseta'chamo.

Hua'ijna yajtesna Pilato. Sinejq'ue:

—O'ni a'dopochone a'duRey sijudío.

—O'ni a'isine, sijne'na Quisusca.

Hua'ijna,

—Ujcadaya ajq'uisidujne.

Miyaschanu'ca'co. Hua'ijna huajsasna
Pilato. Si'yatesque'o ubuhua miyamamat'o.
Sinejq'ue:

—Yota'na may'c'a'na miq'uelala. Sicajcu'-
lujco miq'uela. Cadaya ojq'uela'te. Q'uisi-
c'o'te.

Yaschanu'que. Sine'cha'que:

—Ajmemala'co q'uich'ajc'a sijnicani'qui'co-
hue. Do'ne q'uich'ajc'a moyoq'uela. Pochone
se'caniqui'nehue.

Sinejq'ue Pilato:

—Jo'naja dojcochequechebe'na. Disipine'que.
Hua'ijna siyasna'o Pilato. Sinejq'ue:

—Ujcadaya o'sic'o'te yadili mecaniqui'namo.
Mipajda'ra'co. Miyaschanu'ca'co.

Hua'ijna ishujasasna'o Pilato. Sinejq'ue:

—Miyaschanu'ca'namo. Ito'co disipine'que.

—Mecach'adijna apach'a ajminene'que
ajmipiyesta mamu'que uc'a'ne preso. Ch'ahua'na
Pilato ajmaymamuca Quisusca. Pochone
sinejq'ue Pilato:

—Didi'ch'ahua'que asmaymamuca yota'na
Quisusca.

Hua'ijna sine'cha'que:

—Uhua'na. A'mimamucame mama'na
Barrabás.

Do'ne Pilato sinejq'ue:

—Ito'co hua'ijna sipine'que yota'na micadaya Quisusca.

Ubuhua sine'cha'que:

—Se'yapachuhue. Pachuc'a'te e'canachijna curusu. E'canachijna curusu.

Hua'pajdala'te ubuhua. Hua'ijna pamida'na. Huajmijna Pilato. Mamujca'na Barrabás.

Camo'que sudao. Ch'ihuajna'que Dijnamu Quisusca. Manac'ada'hua mecamo'cha sisijna ujcadaya niCalvario. C'abi ajq'uicanachupu'tyo curusu. Ajmicurusu pachuc'a'te ipe'que. Hua'ijna ajq'uicanachujc'ojhua daje du las nueve uhuayo. Lajhuajna ajmeyulujna'cha mecanuhua-wu'u'lu'cha ajmipaq'ueda'chame micani'yasque. Chuc'a'cha'que ajmeyatescha meyat'i'cha'cha sine'cha'que:

—A'mepamida'co ajmesise'cohue Dijnamu. A'quicanachamu'que curusu. A'quisnischiya'na

Hua'ijna hua'chujdujna hua'chudu pac'a'ne o'chojcho. Hua'ijna yupocone ujchuscujlujhua uhuayo chujresna unau. Micanachac'ada'que huatiya'cha'que. Chucustyurejna ajmese'hua'ne mecadaya. Nucha'u ojnene'que sehuane o'sojque ubuhua misichebe'cha'que. Hua'ijna macapabij-hua lo'c'o'que alipi. Puruchuchu alipi. Pochone'o quiquihua'que ubuhua misidili'te.

Hua'ijna maqueta'te sudao Romano miyaychuma'-
ne. Sijne'na:

—Pamida'na yota'na ubuhua Ajme'e Dijnamu.
Nucha'u may'c'a'na misic'o'na.

Hua'ijna yupocone huajse'na dalje las tres
de la tarde. Ch'idójque. Huapichac'a'ne.
Hua'ijna uba'tya. Ujmaca'ojhua rehuajcha'que
ajmepuyobe'ne.

* * * * *

1. Ojc'o'tyo ch'ahua'te ubuhua ajme'mamu'ca.
2. Ito'co q'uicanachupu'tyo curusu Quisusca.



—Si él fuera bueno no te lo hubiéramos

Ubajhua Quisusca ujcanachachano curusu

Cuando Jesús murió en la cruz

Cuando Jesús Murió en la Cruz

San Mateo 26 y 27; San Marcos 14 y 15

San Lucas 22 y 23; San Juan 18 y 19

Habían hombres malos que querían matar al Señor; pero tenían miedo de hacerlo porque mucha gente lo quería. Por fin sus enemigos lo siguieron hasta agarrarlo. Primeramente lo llevaron a los ancianos y a los jefes de los sacerdotes. Después ellos le mandaron amarrado a Pilato el gobernador. Pilato les preguntó:

—¿Por qué me han traído a este hombre?

Ellos dijeron:

—Porque habla contra el gobierno, y dice que es un rey, y hace malas obras. No es bueno que esté entre nosotros.

Pilato le preguntó a Jesús:

—¿Eres tú el Rey de los judíos?

—Tú lo dices, —le contestó Jesús.

—¿Qué es lo que has hecho?

Jesús no le contestó nada. Salió Pilato otra vez a la muchedumbre y les dijo:

—No encuentro ningún mal en él. ¿Qué mal ha hecho?

Contestaron y dijeron:

—Si él fuera bueno no te lo hubiéramos

traído.

Pilato entró otra vez y le dijo a Jesús:

—¿Qué mal has hecho?

Pero Jesús no le contestó nada.

Era la costumbre soltar a un preso cada año durante la fiesta. Pilato quería soltar a Jesús. Así que les dijo:

—¿A cuál quieren que suelte? ¿A Jesús o a Barrabás?

Ellos dijeron:

—¡Deja libre a Barrabás!

Pero Pilato les dijo:

—¿Qué haremos con este hombre llamado Jesús?

Dijo la gente en una voz:

—¡Crucifícalo!

Pilato les dijo otra vez:

—¿Qué mal ha hecho? Lo voy a castigar y lo voy a soltar.

Pero ellos gritaron:

—¡Crucifícalo! ¡Crucifícalo!

De veras Pilato tuvo miedo de la gente y por eso soltó a Barrabás, y les entregó a Jesús. Entonces los soldados pegaron y azotaron al Señor Jesús. Le pusieron una corona de espinas en la cabeza.

Después lo llevaron para crucificarlo. En

el camino agarraron a un hombre y le obligaron a cargar la cruz de Jesús. Mucha gente iba detrás de El, gritando y llorando de tristeza. Eran las nueve de la mañana cuando lo crucificaron. Sus discípulos lo habían abandonado pero la gente se burlaba de El y le preguntaba:

—Si de veras tú eres el Hijo de Dios, bájate de la cruz.

Al llegar el mediodía, toda la tierra quedó en oscuridad, hasta las 3 de la tarde y a esa misma hora el Señor gritó con fuerza, y cuando murió, tembló la tierra.

Y un Capitán Romano que había visto todo dijo:

—De veras este hombre era Hijo de Dios.

De esta manera también vio toda la gente que Jesús era el Hijo de Dios.

* * * * *

1. ¿A quién querían los judíos que suelte Pilato?
2. ¿Qué hizo la gente con Jesús?

Dijnamu Quisusca Huasca'que

Sajsusu'na'o

San Mateo 28; San Marcos 16

San Lucas 24; San Juan 20

Siyeta'te ajmipaq'ueda'chame ujcadaya José de Arimatea. Tyujrejna. Canuhuasna Pilato. Matesque ujbuhua'tyajq'ue Quisusca. Pilato sinejq'ue:

—Lahua. Yulahuajna.

Hua'ijna José pochone lahuajna. Cana'cha'-que micosiqui'na. Pilisque macaya misahua. Hua'ijna yuma'la'na. Pisidujte pochone José de Arimatea ajmicu miruhueta covacha usahua. May'c'a'na bo'onejna mechi'yasne. Ajq'uisijco Quisusca q'uichupu'tyo hua'ijna q'uichuc'ojhua camuchujbo'na. Yumala'que. Camamudujna upala mibi'yajna. Paq'uisine mipayu'lo'co ajmipaq'ueda'chame memachapi'tya ujbuhuatyaj-q'ue Quisusca. Sudao sidili'te ch'a'na'na covacha maypu'tyo Quisusca.

Ujmacapalajhua uhuayo uc'a'ne ajminuhuane na'adu semana ujtyajhuahua huabi'ca c'a'ne'ca María Magdalena pesquele'na'ca panaychebe'tyo. Hua'ijna pi'yojhua huajmijna'ca. Q'uich'ajc'a upala miyaychasdujte covacha macasdujte. Camabijte covacha. Chohuityi'isna. Isyijiyijte'ca.

Paq'uede'ca pachuc'a'te ubuhua ajmipaq'ueda'-
chame micaniyasque Quisusca. Paq'uede'ca
Pedro hua'ijna Juan.

Yajhua'que. Chebe'que. Pamida'na.
Huityi'isna. Chuyojque. Chochebe'na. Dajhuo'ne
ajmitasne sibajte ojnipapano pachuc'a'te
ajmipilischame ujchu ajq'uibajcha ajmaydujcha
ujchu. Hua'ijna yajhua'que. Islajhua'que
pochone ajmipaq'ueda'chame.

María Magdalena paya'na'ca. Yi'te'ca.
Hua'ijna achu'pa ajmimamapi Dijnamu mina-
chu'na'que ujnano niquishuajbojna. Sinejq'ue:

—Cadaya qui'sahu'i'te.

Pini sinejq'ue'ca:

—Q'uich'ajc'a yuc'ojna asmiYumalajne.
Siquiqui'hua'co ajmaypu'tyo.

Pichejpele'hua panaychebe'tyo hua'ijna
cajculujna'ca Quisusca. Pinicaquiqui'hua'co.
Sinejq'ue Quisusca:

—Huabi'ca, cadaya qui'sahu'i'te. Ojc'o'tyo
q'uibenajte.

Sinejq'ue'ca María:

—Dijnimi, ito'co a'isijco ajmibuhua'tyaj-
q'ue asmiYumalajne. A'quipaq'uedemo.
Paq'uisine asqui'i'que. Squisyumama'na.

Pini pat'i'chajq'ue'ca ajmaysadu uruhueta.
Sijne'quejq'ue. Do'ne yajtesna Quisusca:

—¡María!

Nucha'u piyaspuhuanahua yasut'ojna'ca
ajmipadara.

—¡Rabboni! (da'isine Ma'istru), sinejq'ue'-
ca.

Do'ne ch'ahua'na'ca panaymojna. Ojni
sinejq'ue:

—Ca'nima'lo'namo. Q'uich'ajc'a sicanu-
hua'ojco Smemaye'ne. Lahua. Paq'uede asmi-
ta'hue o'sojque. Sijqui'nuhuasadu'tyohue Galilea
dijq'uicu'lujcha.

Lahua'jna'ca María Magdalena. Yíjyíjte'ca.
Paq'uede'ca. Yahua'que'o pachuc'a'te u'huabi
o'sojque. Do'ne hui'tyisna Dijnamu Quisusca.
Micha'di'na. Hua'ijna pochone sosojhua
huityi'isna. Pajquele'que. Sudao mich'a'na'na
cajculujque q'uihuahua'cha'que unau mepaq'ueda
ajmechamanachobone mehuityi'isco Quisusca.

Hua'ijna huaupachuhua macapabíjhua chísa-
na Quisusca ajmaydíli'tyo ajmipaq'ueda'chame.
Chaca chodijte ucu meyamíjcha'cha mesamíjco
chuc'a'cha'que mijudíos. Camuchubo'na. Hua'-
ijna chosiyeta'te Quisusca ajmaydíli'tyo
ajmipaq'ueda'chame. Sinejq'ue:

—Dujcuhuanupajt'uhua'cha'que.

Huapachuhua caq'uede ajmima'para
hua'ijna ujasno. Pochone ajmipaq'ueda'chame

rehuajcha'que ajmaychebe'tyo ajmi Yumalajne.
Sinejq'ue'o Quisusca:

—Dujcuhuanupajt'uhua'cha'que.

Pochone nucha'u ojnene'que ajmecaq'ueda
Quisusca miq'uedajcha'cha ujcanuhuahuano
ajmipaq'ueda'chame.

Pochone sosojna.

* * * * *

1. Q'uicachi schajq'ue upala.
2. Q'uiyahue'que chacacacaje covacha.
3. Osiyane'c'a dajne ajmimamapi Dijnamu.

La Resurrección de Jesús

San Mateo 28; San Marcos 16

San Lucas 24; San Juan 20

Había un seguidor de Jesús llamado José de Arimatea. La tarde que murió Jesús él fue delante de Pilato y le pidió el cuerpo de Jesús. Pilato le dijo:

—Anda. Llévalo.

José de Arimatea tenía un sepulcro nuevo en su huerto. Así que José se fue y bajando el cuerpo, lo envolvió en una sábana y lo puso en su propio sepulcro. Entonces puso una piedra grande a la puerta para cerrarla. Los soldados guardaban el sepulcro donde estaba Jesús para que sus discípulos no pudieran robar el cuerpo de Jesús.

Al amanecer el primer día de la semana, una mujer, María Magdalena, vino en la madrugada al sepulcro. Tuvo miedo porque la piedra estaba a un lado, y no había nadie adentro del sepulcro. Ella volvió corriendo para avisar a los discípulos. Encontró a Pedro y a Juan y ellos vinieron corriendo para mirar. Entraron al sepulcro y de verdad no había nadie. Vieron que la tela que había servido para envolver la

cabeza de Jesús, no estaba junto con las vendas sino enrollada y puesta aparte. Entonces los discípulos regresaron a su casa.

María Magdalena se quedó allí llorando. Dos ángeles aparecieron y le preguntaron:

—¿Por qué lloras?

Ella les dijo:

—Porque se han llevado a mi Señor y no sé dónde lo han puesto.

Cuando ella volcó a ver atrás encontró a Jesús. Pero no lo reconoció. Le dijo Jesús:

—Mujer, ¿por qué lloras? ¿A quién buscas?

María le dijo:

—Señor, ¿dónde llevaste a mi Señor? Avísame para que yo lo lleve.

Ella pensaba que era el que cuidaba el huerto. Jesús le dijo:

—¡María!

Después de oírle hablar lo reconoció por su voz.

—¡Rabboni! (que quiere decir Maestro), dijo ella.

Quería tocarlo pero El dijo:

—Deja de tocarme, porque aun no he subido a mi Padre. Anda. Avisa a todos mis hermanos. Voy a esperarlos en Galilea donde

vamos a juntarnos.

Se fue María Magdalena corriendo y les avisó.

Los soldados que estaban guardando el sepulcro también se fueron al pueblo para avisar a las autoridades todo lo que había pasado.

Esa noche Jesús entró donde estaban reunidos sus discípulos. Estaban en una casa con las puertas bien cerradas por miedo a los judíos. Jesús apareció en medio de ellos y les dijo:

—Tengan ustedes paz.

Cuando dijo esto, les mostró las manos y los pies. Los discípulos quedaron contentos al ver a su Señor. Jesús les dijo otra vez:

—Tengan ustedes paz.

* * * * *

1. ¿Dónde estaba la piedra cuando María llegó al sepulcro?
2. ¿Quiénes llegaron temprano al sepulcro?
3. ¿Qué dijo el ángel?

Quisusca Nuhujbojna Ajmipaq'ueda'chame

Ujpasno U'huasda Ujmama'chahua Emaús

San Lucas 24:13-48

Achupa ajmipaq'ueda'chame Quisusca q'ui-huahua'cha'que unau Emaús. Hua'ijna padarajara'cha'que ujpasno u'huasda. Macabíschadajne duchaschupa legua ajmimaco'tyo mayhua'que. Hua'ijna ujmama'chahua huajbojna uc'a'ne ubuhua ujpasno u'huasda. Huacasna. Sinejq'ue:

—Hua'ijna ñijnipadarajara'chame dajnaymama'cha cadaya q'uisidujne.

Sijne'que ojnitye'que:

—A'miquicuhua'co o'ni ajminene'que misidujte jo'naja miteresna uhuayo.

Sinejq'ue:

—Ujcadaya q'uisidujne.

Sine'cha'que:

—Siyeta'te ajmupudara'te ajminene'que Dijnamu. Ujcajna ujmalá ubuhua q'uisane Dijnamu. Miyaychuma'que imojne. Hua'ijna yopohua'na. Hua'ijna meyopohua'tyo may'c'a'na jo'naja sijnisipíne'que. Hua'ijna ojnitye'que pat'í'quejq'ue umu mimacachuma'ne. Miquiqui'hua'cha ojc'o'tyo. Lahua'ajcha'que. Hua'ijna sijne'na Quisusca:

—Cadaya dijnitye'que ojnene'que dijchu.
Dujc'aya dijnicha'quiqui'hua'co dijnisiyane'c'a.
Chaca dojdo'chebe'na ajmipadara Dijnamu
osine: "Meteresque uhuayo queschahuaca'que
Quisusca." Hua'ijna ojsine'c'ahue. Pamida'na.

Sijne'que ojnitye'que:

—Do'ne se'mama'que unau.

Hua'ijna ojni paq'uede misiyane'c'a ajmipa-
dara Dijnamu. Hua'ijna q'uismacapalajhua unau
ch'ahua'na memacahuasasco. Hua'ijna sijne'que
ojnitye'que:

—Chaca dujduculujque. Dujdupaya'que.
Dajday'so'co na'apu unau.

Hua'ijna ojni sijne'na:

—Dada'tye. Scuhuacapu'nehue.

Hua'ijna q'ui'so'co pochone unau Emaús.
Huajse'na q'uichunuyo'chahua. Dajnayyape'cha
dodonene quiquihua'que ajmipaq'ueda'chame umu
pochone Quisusca. Hua'ijna ajmayquiquihua'co
ojnitye'que yupochone ishuiti'isna Quisusca.
Do'ne lajhuaajque ajmipaq'ueda'chame Jerusalén
q'uiculujcha mionce ajmipaq'ueda'chame.
Hua'ijna paq'ueda'cha'que ajminene'que hua'ijna
ajmisiyane'c'a'ajte yota'na mimacachunuma'ne
sejnecheschama'te. Do'ne chisasna Quisusca.
Sinejq'ue:

—Dujcuhuanupajt'uhua'cha'que.

Huamijcha'que ojnite'que ijpañi. Ojni
sinejq'ue:

—Dijniquihua'mijco. Dojcochebe'na asmi-
ma'para hua'ijna uscasno.

Huaupachuhua rehuajcha'que ajmipaq'ueda'-
chame. Hua'ijna ajmaymaqui opi micauso'te
hua'peje ojni ujcanuhuahuano ojnite'que.

Se'paq'uedehue paq'uisine de'mama'na
dijnichopo'ne'co ajmipadara Dijnamu. Hua'ijna
q'uiquele'co sosojna.

* * * * *

1. A'q'uihua'que dajne achu'pa umu'que.
2. Hua'ijna q'uiquiquihua'chahua ojnite'que
mepochone Quisusca.
3. Siyane'cajq'ue Quisusca lahua'ajte.

Jesús Aparece a Sus Discípulos

San Lucas 24:13-48

El día que Jesús resucitó, dos de sus discípulos viajaban al pueblo de Emaús. Ellos iban hablando por el camino, a unas dos leguas del pueblo, se les apareció un hombre en el camino. Se acercó y les preguntó:

—¿De qué están conversando?

Ellos dijeron:

—¿Tú no sabes lo que ha pasado en estos tres días?

El les preguntó:

—¿Qué pasó?

Ellos dijeron:

—Había un hombre que hablaba de Dios. El era muy bueno y era un hombre enviado de Dios; pero las autoridades lo agarraron y lo mataron. Ahora, como lo han matado, nosotros no podemos hacer nada.

Ellos pensaban que este hombre que apareció era un extranjero de otro pueblo. No sabían que era Jesús. Cuando se iban, mientras andaban, Jesús les dijo:

—¡Qué faltos de comprensión son ustedes! ¿No entienden lo que dice la palabra de Dios? Lo que dice Dios es la verdad.



¿Qué dijo Jesús cuando entró en el cuarto?

Quisusca mapine ajmipaq'ueda'chame

Jesús comisiona a los apóstoles en el cerro

Entonces El les iba enseñando lo que dice la palabra de Dios. Cuando estaban cerca del pueblo El quiso retirarse. Ellos le dijeron:

—¿Por qué no descansamos juntos en este pueblo?

Entonces El dijo:

—Bueno. Voy a quedarme con ustedes.

Cuando Jesús dio gracias y repartió el pan, conocieron los discípulos que El que conversaba con ellos era el Señor Jesús. Cuando lo reconocieron, desapareció Jesús. Entonces los discípulos regresaron a Jerusalén a encontrar a los once discípulos para contarles lo que había pasado y lo que les había dicho este hombre en el camino. Entonces Jesús mismo entró y les dijo:

—Paz sea con ustedes.

Ellos tenían mucho miedo pero El les dijo:

—No tengan miedo. Vean mis manos y mis pies. Soy yo mismo.

Cuando sus discípulos miraron, se quedaron contentos. Le dieron pescado asado y El lo comió delante de ellos.

* * * * *

1. ¿Adónde iban los dos hombres?
2. ¿Cuándo reconocieron ellos que era el Señor Jesús?
3. ¿Qué dijo Jesús cuando entró en el cuarto?

Quisusca Sijne'na:

—Sismama'na. Siscanuhuasna

Smemaye'ne.

San Mateo 28:16-20; San Marcos 16:19-20;

San Lucas 24:50-53; San Juan 21:1-14;

Los Hechos 1:1-12

Ajmipaq'ueda'chame lahuajque ajmeniro-
huejcha'cha. Nanasque oconi hua'ijna
q'uipijco ucapime ajmaydujco Galilea may-
pu'tyo. Hua'ijna huasuma'te yumani ajmay-
pijco. Do'ne micha'di'na mic'a'na opi.
Ujhuascacahua uhuayo islahuajque ajmesa'-
ascha'cha ajmicu. Do'ne ismacapalajhua
metyajsiyascha alipi huajbojna umu ujc'aus-
chachano capime. Hua'ijna sijne'na umu:

—Cadaya dodopisidu mecadaya dijniyu-
mo'te. Dosiso opi dijnicapi'cha.

Yaschanu'que. Sine'cha'que:

—May'c'a'na. Sijnicha'di'na mic'a'na.

Umu sinejq'ue:

—Dajcayyube dijnicapi'cha ujmascacano
oconi.

Hua'ijna pamida'na. Sic'o'na. I'tyapiso-
lojna'o capi'cha. Manali'na. Chaco'te.
Hua'ijna miyuch'o'yo'cha mecastyayqui'tyo

huanu'hue. Hua'ijna uc'a'ne ujcadaya Juan osine:

—Yota'na Quisusca dijnichebe'chame.

Nucha'u q'uiyaspuhuanahua Pedro nanamu'-que oconi. Quisasna huanu'hue. Pachuc'a'te ajmipaq'ueda'chame nanajdi'tya. Coni'cha'que q'uiquele'hua q'uimascasiyojchahua alipi. Do'ne nisojoso'ne. Dayyajayajte oconi. Hua'ijna nape'cha'que capi'cha. Chaco'te opi. Labebe'na. Do'ne micastyi'tyi'co capi'cha. Hua'ijna q'uiichidinahua yamaq'uede ciento y cincuentitres opi ujc'amo'tyo. Micastyi'tyijco capi'cha ajmilabe' Quisusca chebe'te. Do'ne ujch'ahua yut'uhua'na ajmi'yape opi. Yumala'na. Ujma-c'ada'hua ujhuaupachuhua tescha'que pochone ajmipaq'ueda'chame. Sinejq'ue:

—Yahua'que. Dujcuhua'pejcha'que.

Chacasque. Meya'pejcha'cha q'uiyonejchahua jo'naja ojnitye'que caquiquihua'na Quisusca. Lahuajqe mihuanabischa alipi. Q'uiyojchahua mihuanabischa alipi paq'uede cohue'te Quisusca ajminene'que ajmaymama'co ojni. Mama'na canuhuasna Ajmemaye'ne. Do'ne sica'que'o. Hua'ijna sinejq'ue:

—Yononi, Smemaye'ne dijq'uimapinajq'ue Espíritu Mijmala. Paq'uisine dijq'uipachano'te. Dijq'uiichispaq'ueda'te dijnimachiji. Hua'ijna

mama'na mechispadara'co mijmala padara
mi'sojque unau mayto'co.

Hua'ijna ojnite'que huejta'que. Lajhua'que.
Pasijna ajmayhua'que. Hua'ijna q'uichusmu'ca-
hua isnasna. Lahua'ajte. Lahua'ajte. Hua'ijna
ojnite'que chebe'te michebe'te. Q'uiquele'hua
macapabijhua.

Huajbojque achipa ubuhua. Mac'o'e ajmima-
mapi Dijnamu minachu'na'que ujnano. Sine'-
cha'que:

—Cadaya dijchebe'chame. Dijnamu
Quisusca isnasna ujnano. Sica'que'o na'abi.
Dijq'uityasa'ne'o ajmicadaya uhuayo. Mama'na
Ojni ispelena'o ismat'i'na q'uislahuajhua.

Hua'ijna c'apachuhua nucha'u sijne'na ajmi-
paq'ueda'chame: "Dada'tye. Da'ibeni. Dijquis-
mama'que unau", sijne'que.

Lajhuajque unau Jerusalén. Si'chunu'yojque.
Q'uiquele'co sosojna.

* * * * *

1. Ojsiyane'ca Quisusca hua'na'co micha'di'na
opi umu'que.
2. Cadaya pijq'uisiyane'cajq'uemo ajmimamapi
Dijnamu.
3. Ojc'o'tyo mapiname Quisusca pajnaypaq'ue-
damo pajnaypasijnamo.

Jesús Sube Al Cielo

San Mateo 28:16-20; San Marcos 16:19-20;

San Lucas 24:50-53; San Juan 21:1-14;

Los Hechos 1:1-12

Después de la resurrección los discípulos se fueron a pescar. Se embarcaron en un barco en el lago de Galilea. Pero aquella noche no pescaron ni un pez. Cuando salió el día se dirigieron a la orilla. Al acercarse apareció Jesús quien les dijo:

—¿No han pescado nada?

Le contestaron:

—Nada.

Entonces Jesús les dijo:

—Echen su red a la derecha del barco.

Así lo hicieron. Después ellos no pudieron sacar la red del agua porque estaba tan llena de pescados. El discípulo llamado Juan le dijo a Pedro:

—¡Es el Señor!

Cuando oyó decir esto, Pedro salió del barco y se tiró al agua. Los demás de los discípulos llegaron a la playa con el barco. La red estaba llena de pescados y aunque eran tantos, la red no se rompió. Cuando lo sacaron,

contaron ciento cincuenta y tres pescados.

Entonces Jesús llamó a sus discípulos y les dijo:

—Vengan a comer.

Vinieron y ninguno de los discípulos preguntó quién era, porque sabían que era el Señor.

Al otro día cuando estaban reunidos con Jesús, El les avisó lo que pasaría cuando él se fuera. Les dijo:

—Mi Padre les mandará a ustedes al Espíritu Santo para que ustedes reciban poder. Saldrán para predicar la palabra de Dios a todos los pueblos que hay.

Mientras ellos lo estaban mirando El subió al cielo dejándolos. Mientras ellos estaban mirando hacia arriba, aparecieron dos ángeles, y les preguntaron:

—¿Qué están mirando? Este mismo Jesús que subió al cielo vendrá otra vez de la misma manera como se fue.

Al oír esto, dijeron sus discípulos:

—Bueno. Vamos al pueblo.

* * * * *

1. ¿Qué dijo Jesús cuando los hombres no hallaron pescados?
2. ¿Qué anuncio dieron los ángeles de Dios?
3. ¿A quién manda Jesús para que nos enseñe y nos acompañe?

Ananías hua'ijna Ajmapi'ca Safira

Los Hechos 4:32 - 5:11

Ajminahuine Quisusca huamabijibijte.

Hua'ijna nucha'u Espiritu Mijmala chusna'ojna huanucu'yu. Pochone ajmepata'huenta'a ajminahuine Quisusca. Oricu ch'ahua'na ajmepachano maymaqui miyatiya'cha'que.

Siyeta'te umu ujcadaya Ananías hua'ijna ajmapi'ca Safira. Ch'ahua'que ojnite'que ajmaymaqui pochone'o miyatiya'cha'que. Pisi-pu'te alipi. Ihueje. Ajmayhue'cha manali'na pilata. Sisijna ajmicu. Hua'ijna uyuc'ojhua ajmicu yamaq'uede. Hua'ijna macasijna. Mi'sojco misi'sijco. Sisijna pachuc'a'te. Ananías canajhuajna ajmimamapi Dijnamu, Pedro. Sinejq'ue:

—Do'sojque nu'udu pulata a'misiqui'te'o a'maymanac'ada'co a'mayhuede'co alipi.

—O'sojque.

Osine. Hua'ijna sijne'quejq'ue:

—Uhue'cha ajmeyucha'cochajc'ahue mihuanucu'yu Satanás. A'miyachahualujco umu'que dajhuo'ne. E'yachahualujna Dijnamu. Uhue'cha a'memacasijco pilata. A'isane cohue'te. Hua'ijna jo'naja ajmaymaquijc'a Dijnamu ajmisane ojni.

Nucha'u q'uiyaspuhuanahua Ananías ajmipadara Pedro nicosli'na nicosno. Hua'ijna cost'ojna uba'tya. Ihuahui umu'que misidili'te ijca'na. Sisijna. Cusupu'na.

Hua'ijna ojtereshua hora yajhua'na'ca mapi'ca Safira. Piniquiqui'hua'co ajminene'que penemapi'ne. Chiyasna'ca ujhuaca'ojhua.

Yatesque Pedro. Sinejq'ue:

—Ca'quipaq'uedemo. Dupamuda'na nucha'u ujc'ano'tyo alipi ca'nihuede'na.

Sinejq'ue'ca:

—Pamuda'na.

Hua'ijna sijne'na Pedro:

—Uhue'cha dejnepajculujco ca'nemapi'ne dajneyudoyojco pulata hua'ijna yachahualujq'ue Dijnamu. Uhue'cha dejnemasijco. Ca'nemapi'ne ihuahui umu'que i'que. Sisijna. Cusupu'na. Cusuc'ada'na jo'naja. Mama'que. Mat'i'te co'ni. Yahuaje umu'que. Ca'q'uisi-sijne. Ca'q'uicusupune.

Nucha'u piyaspuhuanahua Pedro ajmimamapi li'na'ca. Pochone'o uba'tya'ca. Yajhua'que ihuahui umu'que. Ijca'na. Sisijna. Cusupu'na ujmamacano penemapi'ne.

Nucha'u miyaspasadu'cha'que misidili'te ihuajmijque. Quiquijhua'que meq'uela'co huachahualu. Ijpaji huamijcha'que miyachahualujque.

Nu'udu pochone se'paq'uisine se'chispaq'uedehue.

* * * * *

1. Uhue'cha mayhue'cha ajmilipi Ananías,
Safira.
2. Duyachahua'alujte Ananías.
3. Duyachahua'alujte'ca Safira.
4. Cadaya q'uipunapujc'a Dijnamu niSafira.

Ananías y Su Esposa Safira

Los Hechos 4:32 - 5:11

Seguía aumentando el número de los que creían en Jesús, y el Espíritu Santo moraba en sus corazones. Se trataban como hermanos todos los que creían en Jesús. Los ricos ayudaban a los que eran pobres.

Había un hombre llamado Ananías y su esposa Safira que querían dar también a los pobres. Tenían un terreno y lo vendieron. Se quedaron con una parte del dinero y presentaron el resto al apóstol Pedro, como si fuera el total. Entonces Pedro le preguntó a Ananías:

—¿Es esto todo el dinero del terreno que

vendiste?

—Es todo, —dijo Ananías.

Entonces Pedro le dijo:

—¿Por qué entró Satanás en tu corazón?

¿Por qué te quedaste con parte del dinero, diciendo que esto era todo? Le has mentido a Dios, no a los hombres.

Cuando Ananías oyó estas palabras del apóstol Pedro, Ananías cayó muerto. Entonces unos hombres lo llevaron a enterrar.

A las tres horas vino Safira, sin saber lo que le había pasado a su esposo. Cuando ella llegó, Pedro le preguntó:

—Dime, ¿de veras vendieron ustedes el terreno por este precio?

Ella contestó:

—De veras.

Entonces Pedro le dijo:

—¿Por qué se pusieron de acuerdo ustedes para esconder una parte de la plata y mentir a Dios? Unos hombres han llevado a tu esposo para enterrarlo. Así te van a llevar a ti también.

Entonces ella también cayó muerta cuando oyó las palabras de Pedro, y los hombres vinieron y la llevaron para sepultarla al lado de su esposo.

Todos los que supieron estas cosas tuvieron mucho miedo.

* * * * *

1. ¿Por qué vendieron su terreno Ananías y Safira?
2. ¿Mintió Ananías?
3. ¿También mintió Safira?
4. ¿Qué castigo mandó el Señor a Ananías y a Safira?

Saulo Ujpasno U'huasda Damasco

Los Hechos 9:1-22; 22:6-16; 26:9-18

Chunabuhua, se'chuspaq'uedehue ajmipadara micamasdi Biblia ajmipadara Dijnamu. Nucha'u c'achu'na jo'naja. Mama'na si'chuspaq'ueda'tyohue paq'uisine dijquiquiquihua'na ujc'achu'na ujnano ajmipadara Dijnamu.

Unau Jerusalén siyeta'te ubuhua ujcadaya Saulo. Ojni ch'abojne ajmepach'ana'co Dijnamu dojo'ne ajmina'hu'na Quisusca ajme'e Dijnamu. Payuhua'na. Yoli'cha'que minahu'ne. Chijcha'que isepo. Saulo quiquihua'na mesidili'tyo minahu'ne unau Damasco. Hua'ijna pimateschame machiriri ajmecubajcha a'q'uipaq'uisine ojmorohue. Hua'ijna paq'uisine payulo'na ajmaymojna minahu'ne Quisusca. Ajmelahujco Damasco meba'bajcha misidili ajmimachiriri ojmorohue. Ajmecanuhiasco manabo mesiyuma'ne Damasco. Hua'ijna mama'que. C'ada'que ajmipayubuhua. Ujlajhuajque q'uihuahuacha'que pochone Damasco. Ujpasno u'huasda q'uismacapalajhua hue'lasque. Hua'ijna hue'lasque ujmacacano Saulo. Mehue'lascha ujmacacano Saulo nicosli'na ojni. Nicost'ojna alipi. Ojnicuspuhua puhuane padara. Osine:

—Saulo, Saulo,

Ojni yaspuhuane. Sijne'na:

—O'o'tyo o'nı.

Yaschanu'que. Sinejq'ue:

—Osni Quisusca a'miyuq'uelajchamo.

Yaschanuca'na Saulo. Sijne'na:

—Cadaya asmeYumalajne. U'ch'ahua'te.

Quisusca sinejq'ue:

—A'quiseta'na. Lahujna Damasco. C'abi
yononi e'quiquihua'na asmipaq'uisinehue.
Mama'na chuspadara'na unau.

Nucha'u ujc'apachuhua lajhujna. Hueta'na.
Dojo'ne casuju'na. Misayu'lo'co me'ma'cha
mec'ajac'a'cha. Mapajpe'na ajmipayubuhua.
Mapapejepe'te q'uiquele'hua a'q'uichunuyo'chahua
Damasco. Chut'ojna ucu ajq'uisane Judas
q'uichunuyo'chahua. Chohuejta'na pochone Saulo
ajmicu Judas.

Hua'ijna ojtejreshua uhuayo Dijnamu mapine
Ananías ajmipaq'ueda'chame Quisusca. Sinejq'ue:

—Lahua. Nascusasna ujnascosno calle
ujcadaya Sohuitya. Nic'abi mechucuyujne ajmicu
Judas cho'eta umu ujcadaya Saulo. E'sinejq'ue:
"Semapine Dijnamu a'micaculujte ujpasno
u'huasda."

Hua'ijna nucha'u sijne'na Ananías:

—Sipuhuanehue Padi. Siyeta'na ubuhua.
Pa'ojna poq'uelala. Quichijcha'que isepo.

Yoli'cha'que misidili Jerusalén. Hua'ijna na'abi
ajmeyahua'tyo pochone q'uichaste. Ch'ahua'na
memat'i'co ajmistic'o'te yononi Jerusalén
minahuine. Quisusca.

Hua'ijna Dijnamu sijne'na:

—Lahua. A'cosinejq'ue. Dijnamu ajmica-
culujte ujpasna u'huasda ishuanuyuchejpele'na.
Hua'ijna q'uichisnasne ajmiEspíritu Mijmala.

Nucha'u c'apachuhua, lajhuaajna Ananías.
Yapachurasna ajmipadara Dijnamu. Ananías
malo'na Saulo. Hua'ijna cachirajna Saulo.
Majla'na icachi. Hueta'na. Hua'ijna nahuine
ajmesiyeta'tyo Quisusca ajme'e Dijnamu. Chis-
nat'ojna ajmihuanucu'yu Espíritu Mijmala.

Hua'ijna c'amabijhua uhuayo chispag'uede
pochone unau Damasco ajmesiyeta'tyo Dijnamu
Quisusca. Ajmaychispag'ueda'cha chojse'eta'te
ajmimachot'o Dijnamu Quisusca. Hua'ijna
q'uisamabijhua'o uhuayo Dijnamu majpi'ne.
Quichispag'uede unau pachuc'a'te nucha'u
ajmesiyeta'tyo ajme'e Dijnamu. Hua'ijna
lajhuaajna.

Ujlahua'ajhua Dijnamu yucaje'na ajmicadaya.
Miscada'ya'tyo Saulo. Ujcadaya jo'naja Pablo.
Pochone Pablo, ajmimamapi, ajmequi'ca'a
ajmicamasdi Biblia dijniyacaname jo'naja.

* * * * *

1. Uhue'cha meyari'co Saulo.
2. O'sipine'que Saulo minahuine Dijnamu Quisusca.
3. Uhue'cha melahujco Saulo Damasco.
4. Uhue'cha ojnene'que ujpasno u'huasda Damasco.
5. Ojc'o'tyo Pablo.

Saulo en el Camino a Damasco

Los Hechos 9:1-22; 22:6-16; 26:9-18

En el pueblo de Jerusalén había un hombre llamado Saulo. Quería servir a Dios pero no confiaba en Jesús, el Hijo de Dios. Aborrecía a los que confiaban en el Señor y los metía a la cárcel. Saulo sabía que habían muchos que confiaban en Jesús en el pueblo de Damasco. Así que pidió cartas de autorización para buscar a los de Damasco que seguían el evangelio.

Saulo y sus compañeros se alistaron y

fueron a Damasco. Cuando estaban cerca de la ciudad, brilló una luz alrededor de Saulo. Al caer al suelo oyó una voz que le decía:

—Saulo. Saulo.

Saulo preguntó:

—¿Quién eres Señor?

Y la voz le contestó:

—Yo soy Jesús a quién tú estás persiguiendo.

Entonces Saulo dijo:

—¿Qué quieres que yo haga?

Jesús le dijo:

—Levántate. Anda a Damasco. Allá te dirán lo que debes hacer.

Cuando Jesús terminó de hablarle, Saulo se levantó y se fue. No pudo andar solo porque ahora estaba ciego. Así que sus compañeros lo tomaron de la mano y lo llevaron a Damasco. Cuando llegaron lo metieron en la casa de un hombre llamado Judas.

A los tres días Dios habló a Ananías, un discípulo de Jesús, diciendo:

—Anda a la calle que se llama Derecha, y entra en la casa de Judas. Allí hay un hombre que se llama Saulo. Le vas a decir: "Me mandó el Señor, El que encontraste en el camino."

Entonces dijo Ananías:

—Ya sé, Señor que ese hombre hace toda clase de mal a los que creen en ti. Los mete en la cárcel. Por eso ha venido aquí. Quiere hacer igual aquí como hizo en Jerusalén a los que confiaban en ti.

Así que el Señor le dijo:

—Anda porque él se ha arrepentido.

Cuando oyó esto, se fue Ananías haciendo caso a la palabra del Señor. Cuando le puso las manos encima de Saulo él pudo ver de nuevo. Entonces se levantó confiando en Jesús, el Hijo de Dios, quien vive y el Espíritu Santo entró en su corazón.

Después de algunos días Saulo predicaba en Damasco diciendo que vive el Señor Jesús. Pasaron años y Dios lo mandó a predicar en otros pueblos. Su mensaje era que Jesús es el Hijo de Dios. Después Dios cambió su nombre. Ya no se llamó Saulo sino Pablo.

* * * * *

1. ¿Contra quién se enojaba Saulo?
2. ¿Qué hizo Saulo a los que confiaban en el Señor?
3. ¿Por qué iba Saulo a Damasco?
4. ¿Qué le pasó en el camino a Damasco?
5. ¿Quién era Pablo?

Ubuchua Ichijcha'que Pablo

Hua'ijna Silas Isepo

Los Hechos 16:16-40

Uc'a'ne uhuayo ubuhua yariri'que.

Cheschama'te achupa umu'que. Unau ujcadaya Filipos. Hua'ijna ujnascosno u'huasda cajculuj-que michupa ubuhua. Cheschama'te q'uiquele'co manali'hua. Camo'cha'que michupa ubuhua u'huasda ajq'uihuahte hua'ijna ujhuanasno. Mac'o'e dumapiname manabo ajmecamo'cha'cha yadili ubuhua. May'c'a'na mimoyoq'uelajcha dajhuo'ne ajmechispadara'co mipadara Dijnamu Quisusca. Pochone quicuc'ari. Camo'cha'que. Huatiya'cha'que. ,Hua'ijna sisijna isepo. Ichijcha'que. Suhua'teraje. Yahua'a'te unasto ujsuhuahuano. Nipach'i'ch'ijque.

Hua'ijna majla'hua menipach'ijch'ijcha michupa ubuhua yacanajq'ue Dijnamu. Huani-yate'escha'que. Hua'ijna nucha'u lahua'ajte ojnitye'que chayyacane Dijnamu. Solopaynajq'ue. Ujhuasculujhua yumani yahua'na loc'o'que alipi. Puruchuchu alipi. Hua'ijna camuchobo isepo cama'tyi'tyijque o'sojque.

Hua'ijna nucha'u q'uipuhuanahua carcelero cadomoje. Hueta'na. Tyutyurejna. Hua'ijna pat'i'chajq'ue. Quiyojq'ue isepo preso.

Quichumu'que. Ijtyusne ubari. Yuc'ajlajna.
Hua'ijna meyuc'ajlajco imojne ajmiespada. Ojni
ch'ahua'na ajmeyopohua'ca'a. Hua'ijna sinejq'ue
Pablo:

—Uhua'na. A'mocoyopo'hua'ca'a. Se'sidili
o'sojque. Se'culujte.

Pochone carcelero chismama'te o'sojque
isepo mipreso. Sidijte. Culujte. Hua'ijna
ajmichequechebe'cha'cha puruchujuchu'te.
Ajq'uili'tyo ojnipapano pochone Pablo hua'ijna
Silas. Sijne'na:

—Cadaya osnene'que ojsipine'que. Paq'ui-
sine seyuq'uetajata'te ijpañi.

Ojni huajmijna. Miquiqui'hua'co ajminene'-
que ajmaysuhuaca'a. Hua'ijna ojnitye'que
sinejq'ue:

—A'quinahuine Dijnamu Quisusca. Hua'ijna
ojni a'q'uisuhua'que o'ni a'mipamilya.

Hua'ijna nucha'u ujhuapachuhua nahuine.
Rehuajte. Hua'ijna ajmimamapi Dijnamu
yate'escha'que. Yate'escha'que. Pamischijji-
chijte. Ujc'apachuhua nahuine. Hua'ijna
yajtesna mipamilya. O'sojque nahuine
pochone'o.

Ujtyajhuajhua yajhua'que manabo. Chiyasque
isepo. Q'uich'ajc'a puhuane minene'que yuma-
nijhua. Hua'ijna chebeje o'sojque preso.

Sidijte. Hua'ijna manabo sijne'quejq'ue Pablo hua'ijna Silas:

—Dijquishuasasque. Dijqui'chumu'que wunau. Dajcayhua'que pachuc'a'te. Jo'naja dujcuyupochone. Paq'uisine macaysi'dujne.

Hua'ijna ojnitye'que sic'o'na. Yupochone ishwasasque. Macasasque. Chiyasque pachuc'a'te unau ajmech~~i~~spadara'co ajmipadara Dijnamu mijmala.

* * * * *

1. Uhue'cha ajmaych~~i~~jco Pablo Silas isepo.
2. D~~i~~huanach~~i~~j~~i~~'na Pablo Silas ojchochono isepo.
3. A'q'uicamaty~~i~~jne isepo.
4. Cadaya q'uiyateschajq'a ajmaysadu isepo.

Pablo y Silas en la Cárcel

Los Hechos 16:16-40

Un día algunos de los del pueblo de Filipos se enojaron mucho contra dos hombres, Pablo y Silas. La gente los encontró en medio camino y los siguieron hasta que los agarraron. Pegaron a los dos hombres y los llevaron hasta la plaza.

Las autoridades mandaron que los pegaran aunque ellos no habían hecho nada malo. Lo único que habían hecho era anunciar las buenas nuevas del Señor Jesús y curar a una chica. Por eso la gente se levantó contra ellos y los metieron en la cárcel, amarrando bien los pies. Las heridas que sufrían estaban sangrando. Pero aunque estaban sufriendo, Pablo y Silas cantaron y oraron a Dios en la noche, dándole gracias por todo.

A la media noche tembló la tierra y todas las puertas de la cárcel se abrieron. Despertando, el carcelero se levantó en la oscuridad pensando que los presos se habían escapado. Agarró su espada y quiso matarse, pero Pablo dijo:

—No te mates, pues todos estamos aquí.
Entonces el carcelero entró donde estaban

todos los presos. Temblando, se echó a los pies de Pablo y de Silas y les preguntó:

—¿Ahora qué debo hacer para ser salvo?

Ellos contestaron:

—Confía en el Señor Jesucristo, y El te salvará, a ti y a tu familia.

Cuando oyó esto, confió y quedó contento. Habló a su familia y todos ellos confiaron en Jesús también.

Cuando amaneció vinieron las autoridades. Entraron en la cárcel, porque oyeron lo que pasó en la noche. Miraron a todos los presos y dijeron a Pablo y a Silas:

—Hay orden de los jueces de soltarles a ustedes; de modo que ya pueden salir tranquilos.

Entonces Pablo y Silas fueron a otros pueblos para predicar las buenas nuevas de Dios.

* * * * *

1. ¿Por qué metieron a Pablo y a Silas en la cárcel?
2. ¿Se quedaron Pablo y Silas en la cárcel?
3. ¿Quién abrió la cárcel?
4. ¿Qué les preguntó el carcelero?

Dijnami'ca Misiyetajca Efeso

Los Hechos 19:23-41

Mi'sojco wunau Efeso mina'hui'na Quisusca q'uiyaspuhuanahua mechuspadara'co Pablo. Hua-mabischa ubuhua q'uihua'que ajmaychobo'tyo pinili'sia ajmidijnami'ca Diana. Dojo'ne pocho-ne'o sidili minahuine Diana. Sopi'tyajque ojnitye'que pucuhuachu'na ujnano pini.

Hua'ijna nucha'u ajq'uiquiquihua'hua siyeta'te umu miyut'uhuaje pochone sa'to. Ajmicadaya Demetrio. Quiquihua'na. Yariri'na q'uiyaspuhuanahua Pablo mechispadara'co. Tescha'que ajmipayubuhua platero. Sinejq'ue:

—De'quiquihua'que padil'quehue dijnitye'que. Nu'udu sijnimachiji ujc'achu'na sijni'yape. Jo'naja se'paq'uedehue. Paq'uisine quiquihua'na ito'co dijnene'que. Osidu pochone'o padara. Mama'na caje'na unau. Q'uich'ajc'a ajmayhua Pablo caniya'aste padara mechispaq'ueda. Hua'ijna mama'na dijnitye'que de'mama'que. De'nahuine. Jo'naja pochone'o osidu. Caje'na uanu. Pa'ojna miquisa'majco li'sia. Cumama'-que. Cuyupajquiriti'na. Hua'ijna pinili'sia Diana cososojna. Ujcadaya nucha'u dijsipine'que jo'naja.

Hua'ijna ujc'a'pachuhua nucha'u dijli'que.

Yulujna'que mechi~~h~~spa~~h~~q'ueda unau. Sine'cha'que:

—Cajna'ca midijna~~m~~i'ca ubuhua misid~~i~~
Efeso.

Nucha'u sine'cha'que.

Hua'ijna huamamat'o ubuhua nasqui~~s~~asque.
Yulujna'que pochone nu cha'u ajmisiyane'c'a'aj-
cha'que. Hua'ijna cajculujque achupa ajmipa-
yubuhua Pablo. Imo'mojque.

Pablo quiqui~~h~~hua'na nucha'u minene'que
ajmeyulujna'cha ubuhua unau.

Metescha'cha meculujcha pochone memo'-
mojcha michupa ajmipa~~q~~'ueda'chame.
Ch'ahua'na Pablo mechebe'tyo. Do'ne ajmipa-
q'ueda'chame ojni mipasq'ui'sejco. Mise'hua'na.

Dojo'ne sehuane miyaycubajne miyaychu-
ma'que pochone el secretario pochone ajmay-
pu'tyo unau. Secretario yajtesna ubuhua.
Sinejq'ue:

—Ujcadaya chi~~h~~hu~~i~~nejq'ue dijnitye'que
dijnisic'o'te. Poya'ajte dujcupajquele'na.

Hua'ijna pajquele'que. Yaspasajdu'na
Sijne'quejq'ue:

—O'sojque dijnitye'que dijnisan~~e~~ unau
na'abi Efeso. Huityi'isna dijn~~i~~pa't'i.
Uhue'cha dejnechacudarajcha dejnesic'o'tyo.
Yad~~i~~ ajminene'que dajhuo'ne quiqui~~h~~hua'na.
Yapachi~~r~~asna ajmimanabo. Jo'naja

dijnitye'que dijnichequeche'be'co. Dajhuo'ne
de'yuq'uejla'chame. Yadilá ubuhua michupa
dijnimo'mojchame dijniquima'lo'co. Q'ui-
ch'ajc'a mihuanuca'cha meyupaq'uelajala'cha dij-
namí'ca. Jo'naja se'sinejq'uehue unau:
"Cu'pajquele'na."

Cohuijtyisna miláilá'te milájlá'cha'que.
Hua'ijna sinejq'ue Demetrio:

—O'ni, Demetrio, a'mech'ahua'co a'mecha-
cudara'cha a'culahua unau a'mecanuhiasco
mimanachobo'que.

Hua'ijna yulajhuajna mipadara. Sinejq'ue:

Pochone'o jo'naja dijnitye'que dijniyamamat'o
de'yaspuhuanemo. Jo'naja macasasna.

Lajhuajna.

* * * * *

1. Picadaya dijnami'ca.
2. Ujcadaya platero.
3. Uhue'cha mehuojpo'tyo Demetrio.

La Diosa Diana

Los Hechos 19:23 -41

Algunas personas del pueblo de Efeso confiaron en Jesús cuando predicó Pablo pero no todos creyeron. Mucha gente seguía asistiendo a la iglesia de la diosa Diana porque confiaban en ella.

Había un hombre llamado Demetrio que supo de Pablo. El era platero y hacía figuras de plata de la diosa Diana. Al oír el mensaje que Pablo predicaba, se enojó. Llamó a sus compañeros plateros y les dijo:

—Señores, ustedes saben que de nuestro trabajo vivimos y obtenemos nuestra riqueza. Ahora vean lo que está pasando. Dondequiera que vaya Pablo, está predicando y diciendo que los dioses que los hombres hacen no son dioses. Ahora también hay noticias que la gente de este pueblo está cambiando. Dicen que mucha gente ya no respeta la iglesia de Diana. Perderá su fama. ¿Ahora que vamos a hacer?

Cuando oyeron esto, se pararon los plateros y gritaron:

—¡Viva Diana de los efesios!

Mucha gente salió a la calle y corrió a

oír lo que decían. Encontraron a los compañeros de Pablo y los agarraron, llevándolos al edificio donde tenían sus reuniones.

Pablo quería hablarles pero los creyentes no lo dejaron. Hubo un gran tumulto, pero por fin el secretario del pueblo preguntó a la gente:

—¿Qué están haciendo? Todo el mundo sabe que este pueblo cuida el templo de Diana. Cálmense ustedes.

Así que se calmaron y lo escucharon a él cuando les dijo:

—No hagan nada sin pensarlo bien. No pongan las manos sobre estos dos hombres que han agarrado, porque ellos no han dicho nada mal contra la diosa. Si Demetrio quiere acusarlos en el pueblo, puede reclamar ante las autoridades. Ahora retírense de aquí.

Al oír estas palabras la gente se calmó y se retiró.

* * * * *

1. ¿Cómo se llamaba la diosa de Efeso?
2. ¿Cómo se llamaba el platero?
3. ¿Por qué hizo Demetrio un alboroto?

Ajmaysiyeta'tyo Juan Isla Patmos

El Apocalipsis

Cohue'te Quisusca itesque Juan.

Sinejq'ue:

—A'miquimachiji'i'co. A'cosiyudujna machiji. Pachanomo.

Hua'ijna macapabijhua apach'a Quisusca isnasna ujnano. Ismacasna Memaye'ne.

Juan lajhuajna. Chispaq'uede ajmi-padara Dijnamu. Juan cho'ojna ajmiyapach'a mehuanucajana'co. Q'uiyeta'name isla ujcadaya Patmos. Q'uich'ajc'a ajmayhua chispaq'uede padara mesiyeta'tyo Quisusca. Pochone ajq'uicuc'ari uray miq'uelala mapine ajmayyeta'tyo isla Patmos. Juan lajhuajna mechuspaq'ueda padara ajmayhua'name sosojte uhuayo.

Uc'a'ne uhuayo Quisusca huaajbojna.

Quisusca sinejq'ue Juan:

—Sipaq'uedehue padara. Yahua. E'quicubajque. E'quicubabajte. Sipaq'uedajada'tehue nucha'u ajmecadaya dijq'uityosica'que ajmicadaya uhuayo. Juan cubajque. Cubabajte.

Hua'ijna q'uiquele'hua Quisusca paq'uede mesicha'u'tyo uhuayo penechisanamo mecadaya. Pochone'o paq'uede misosojte misidu ujnano

ajmayyeta'tyo ajmemaye'ne Dijnamu Dios. Misi-
 cha'uhuayo mama'na tescha'que ajmimacho't'o
 mipityahuaque machahualu. Q'uich'ajc'a ujnasto
 huonoc'ojda'na ajmihuanucu'yu mehuanumajla'cha.
 Ojni, Quisusca, yuc'ojna ajmimachahualu.
 Mila'huajcha mihuonohuich'u'na. Q'uich'ajc'a
 mama'na sichisdine. Sisijna ajmaycha'u'tyo
 Dijnamu. Yononi may'c'a'na uhujadi. May'c'a'na
 huanachiji. May'c'a'na cachihue. May'c'a'na
 miba'tya. Ispochone'o ipaq'uede memay'c'a'na'co
 uhuayo dajhuo'ne ajmihue'la Dijnamu ajq'uisi-
 dujne. Paq'uede Quisusca ajmaymama'co misi-
 cha'uhuayo. Do'ne pejde'na'o. Chisdine
 dijnipityahujna machahualu. Q'uich'ajc'a
 huonoc'ojda'na miloba'na ujhuapiq'ui ujnasto.
 Mihuonohuich'u'na mi'ca'co. Biruma milo'ba'co
 ujhuapiq'ui ujnasto. Quisusca sijne'na:

—Dada'tye Siyahua'na yupochone.

Juan yaschanu'que. Sijne'na:

—Yahua, asmeYumalajne Quisusca.

* * * * *

1. Ajq'uiyachujco Juan huanucajnanahua.
2. Ujmachiji Juan nic'abi isla Patmos.
3. Cadaya dajne ojne'ename ujnano ajmay-
 cha'u'tyo Quisusca.

Juan en la Isla de Patmos

El Apocalipsis

Juan era uno de los discípulos que Jesucristo escogió antes que muriera. Después que Jesús subió al cielo, Juan fue a anunciar las buenas nuevas de Dios. Después de mucho tiempo entró en los años de su ancianidad. A un rey malo no le gustaban las palabras que Juan predicaba, y por eso lo desterró a una isla que se llamaba Patmos.

Un día Jesús apareció a Juan y le dijo:

—Yo voy a avisarte acerca de los días venideros. Ven y escribe todo lo que oigas y veas.

Juan escribió lo que decía el Señor. Jesús le avisó a Juan cómo será en el cielo donde está su Padre Dios. Algún día Jesús llamará a sus amigos que en El han confiado, que están lavados por su sangre. No llamará a los que no han confiado en El ni le han entregado su vida. Va a llevar a los creyentes.

Allá no hay enfermedad ni pena. No hay llanto ni muerte. También dijo Jesús que no hay noche porque el resplandor de Dios es lo que da luz. Jesús dijo que algún día vendría otra vez. Va a escoger a los que son

limpios de corazón, a los lavados por su sangre. Los que no son lavados con su sangre no pasarán la eternidad con Dios, sino con Satanás en el infierno.

Jesús dijo:

—Sí, vengo pronto

Juan contestó:

—¡Ven, Señor Jesús!

Las buenas nuevas son que Jesucristo vendrá otra vez a recoger los que le aman y los que creen en El.

* * * * *

1. ¿A dónde fue Juan cuando fue anciano?
2. ¿Quién habló con Juan en la isla de Patmos?
3. ¿Cómo es en el cielo?

AGRADECEMOS:

a

World Gospel Distributors
Bethlehem, South Africa

por su generosa colaboración en
suscribir esta publicación.

* * *

We wish to express our appreciation
to

World Gospel Distributors
Bethlehem, South Africa

who have graciously helped to underwrite
this publication.

